

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Eastern Ontario and West Quebec, Canada

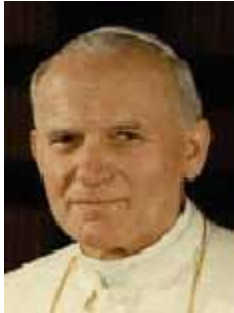
FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

May - June 2005

John Paul II Mourned - Benedict XVI Celebrated



Pope John Paul II



Pope Benedict XVI

By Max Bork

John Paul's Courage

We applaud Pope John Paul II for the courage of his convictions, to reach out to the different religions of the world, and to confront communism in his homeland. John Paul II strengthened the resolve of the Polish people with his spiritual and moral support that led to the eventual downfall of communism in Poland, and had a domino effect in Eastern Europe.

Big Shoes and Mixed Feelings

Greatly respected and beloved John Paul II left big shoes to fill for his German (Bavarian) successor Pope Benedict XVI. However, we feel in spite of his age of 78, he is up to the task to follow in the footsteps of his close friend Pope John Paul II!

There are mixed feelings about this. Many feel the church is not adapting to the changing times, while others feel the church must protect and preserve its conservative values.

Allow Priests to Marry

At the top of the list: many were hoping throughout the world, that the Catholic church would finally allow priests to marry. Other ongoing debates within the church include: allow women to become priests as well as allowing priests to perform same sex marriages. The debate continues!

See page 15 for the Pope Benedict XVI's adopted home town in Bavaria.

Austrian Canadian Symposium

By Max Bork

Over the weekend of Friday, May 20th to Sunday May 22nd, the Austrian Society of Ottawa will be celebrating 40 years, the Austrian Canadian Council 10 years, and 50 years for the Austrian State Treaty.

Numerous events are featured at the University of Ottawa and the Sheraton Hotel in Ottawa. See page 20 for contact information.

Agent of Grace

On Wednesday evening, June 8th, at 7:30 pm, this film will be shown at the Martin Luther German Church, 499 Preston St., Ottawa. More information, page 20.



Pembroke Germania Celebrates 50th Anniversary!

President Heidemarie Galazka (second from left) and His Excellency Christian Pauls, German Ambassador to Canada, shared in the duty of cutting a special anniversary cake featuring a background in the colours of the German flag and the crest of the Pembroke Germania Club. The cake was provided by Beck's Bakery. On the left is Erwin Beck, Germania Past President, and on the right is Willi Schmidt, a Director of the club, whose firm also catered the dinner.

Photo Marie Zettler

Bill S-2 Passed

March - April HBH News Issue follow-up.

Lost Canadians

"Dear Mr. Bork, Bill S-2 (Private Members Bill) passed 3rd reading in the House of Commons last evening (May 4th). It is expected to receive Royal Assent today. Sincerely, John Reynolds, MP."

"Yes, we won!!! We also won for all the War Brides and the War Bride children. There is a press conference at 4.45 (May 5th) in Centre Bloc. Noel Kinsella is the Senator sponsoring the news event. I would love you to be there (Max) to meet and thank you in person. Don Chapman."

Ottawa German Radio

Saturday Mornings

9 to 10 am CHIN radio in Ottawa 97.9 FM

Website: www.chinradio.com

Sunday Afternoons

3 to 4:30 pm on CHUO 89.1 FM

Website: www.chuo.fm

Deutsches Panorama TV

3rd Sunday Monthly 11:30 am,

Replay following Saturday 11:30 am

Rogers Cable

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices,	2
Granary Schnitzelhouse, Stonebridge Inn B&B	3
Holtzner Homes wins National Award, Family Eder	4
Schützenfest Dinner-Dance	5
Birthdays, Anniversaries, Humour,	6
Lufthansa's 100 New Flights to Eastern Europe	7
A Peace Keeper's Story	8
Dr. Tömmel, Claudia Kornhaas, Fanfarenzug	9
Germania Club Pembroke 50 th Anniversary	10
Germania Club Pembroke 50 th Anniversary	11
Bank St. Sausage & Deli	12
MLA and Germania new Exec., Hochdahler Choir	13
Oshawa, Hamilton, Kitchener, Utica Club Events	14
Regensburg, Pope's adopted Bavarian home town	15
Unionville Historische Kulturfest, Concordia Choir	16
Sports, Soccer Canada, Skat, German Soccer	17
Carl U, BDKK, Charity Golf, Events in Germany	18
Community Contacts Listing E/Ont - W/Que	19
Coming Events May to Sept 2005	20

Concordia Female Choir Anniversary Concert

This year is the 30th Anniversary of the Concordia Female Choir. A concert will take place on Friday, May 27th, at the Cityview United Church, located at 6 Epworth Avenue, Ottawa. In addition to the Concordia Female Choir, guest choirs and a soloist will also perform. See page 20 for tickets and information.



The Concordia Female Choir of Ottawa celebrated their 30th Anniversary at the Ukrainian Hall on April 16th. Honored guests, shown above with President Emmi Moll, are Marianne Schaefer, past president; and Trudy Taudine, original founder of the Female Choir. See page 16 for 30 year members honored.



8411 Russell Rd, Navan, Ont. K4B 1J1
Resort Motel & Exotic Animal Park
English, French and German spoken

Sunday Brunch "Wild Game Meat" Buffet

11:00 am to 1:00 pm

Adult \$18.69 Child (4-12) \$9.35
(Taxes & Gratuities not included)

May 8th (Mother's Day) & May 22nd, June 5th
June 19th (Father's Day) July 3rd, 17th & 31st

RESERVATIONS: (613) 835-2227

Mini Vacation Package "Hibernating in Style"

1 night: \$59.95 per person,
2 nights: \$49.99 per person,

Based on double occupancy, which includes
1 suite with fireplace, 1 bottle of champagne,
indoor pool which is open year round,
hot tub and sauna!

Evening Dinner, Full Canadian Breakfast,
A walk through the Deer, Elk and Buffalo Park

Friday and Saturday nights only
Dinner served 5 pm to 9 pm



Tax & 15% Service Charge on total
FOR RESERVATIONS & MEAL SELECTIONS

CALL (613) 835-2227

Website: www.bearbrookfarm.com



THE AMBER GARDEN RESTAURANT

Fine European Dining Homemade with Natural Ingredients

Savour the Cooking of Hungary, Bohemia, Poland,
Russia, Ukraine and other Nations from the
European Amber Route.

1 Richmond Road, Ottawa, Canada
Reservations: (613) 725-2757
www.ambergarden.net

Fully Wheelchair Accessible



AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY

MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County
Author: Elizabeth Fierobin
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, JOX 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com
The book is available directly from Elizabeth.
Tel: (819) 647-5534

TRACING THEIR FOOTSTEPS-PARTS I & II

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec
Author: Anne Schnurr
(819) 454-2423. eMail: hschn@infonet.ca
540 Route 307, Val-des-Bois,
Quebec J0X 3C0,
PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90
Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: Dieter Kiesewalter
1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario
Tel: (613) 224-7467, Fax: (613) 224-5538
eMail: dietrk@cyberus.ca
This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the
Lindenhof Restaurant, 365 Forest Street,
Ottawa, Ontario. Tel: (613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the
Author: Tom Carkner (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
(613) 843-1411 eMail: twc@magma.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.
Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
and Jean Ringhofer
Information: Franz Kapeller (613) 733-2824
eMail: kapeller@magma.ca

DESTINATION: OTTAWA VALLEY

Author: Peter Hessel
Available from the author (\$20 incl/S&H) at
R.R. # 3 Arnprior Ontario, K7S 3G9
Tel: (613) 623-3888, Fax: (613) 623-6158
eMail: p.hessel@sympatico.ca
Peter Hessel books still in print:
"The Algonkin Nation" and
"Fathering, Mothering and Kidding"
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
"McNab - The Township" and
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: Alice Biehler Burich
A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Chesley House Publications
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

GRAVEMARKER GALLERY NORTHEASTERN ONTARIO CANADA

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Murray Pletsch
eMail: pletsch@cogeco.ca
Website: <http://nocgg.maddoc.net>

Do you know of a book
written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition
of the author's difficult and tireless research,
and as a service to our community, the listing is
free. Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork

Staffed by Volunteers and Published Every Two
Months as a Not-For-Profit Publication, Serving
the German-, Austrian- & Swiss-Canadian
Communities of Eastern Ontario
& West Quebec.

Article Deadline For The Next Issue is
June 15th, 2005

Forward Your Group's Articles &
Pictures (in PDF or JPEG format) via
eMail: max.bork@sympatico.ca
Tel/Fax: (613) 748-6655,

Article & Advertising Copy Deadlines:
15th February, April, June, August,
October & December
Contact the publisher for
advertising rates, or information.

Website:

http://www.wamm.ca/HBH_News.html

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK, CANADIANA GERMANICA

A joint publication with the German
Canadian Historical Association.

Contact: Historical Society of
Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,

Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Website: [http://www.german-canadian.ca/
mecklenburg/historic.htm](http://www.german-canadian.ca/mecklenburg/historic.htm)

LUNENBURG NOVA SCOTIA

<http://www.seawhy.com/Lbooks.html>

Author: Betty L. Rhodenizer
eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca
1) RHODENIZER Genealogy contains approx.
280 double-sided = 560 pages of maps, history
and notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In
this book are the various spellings of the name,
i.e. Rodenhauer(n), Rodenheiser, Rodenizer,
etc. Price \$80, plus postage and packaging.
2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx.
165 double-sided = 330 pages, in the same
format as the Rhodenizer book.
It, also, contains various spellings of the name.
Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: John Merz

American Revolution Genealogy - all 3 books
are \$35.00 each including postage "The
Hessians of Quebec", "The Hessians of Nova
Scotia", "The Hessians of Upper Canada" "The
Guide", to find your Hessian Soldier of the
American Revolution, available at \$20. incl.
postage to USA in US\$ funds.

Concerning John Merz's books *above*, please
address your inquiries to: Seventh Town
Historical Society, Attn: Ian E. Reilly, 528 County
Rd. 19, Box 35, Ameliaburg, ON, Canada K0K
1A0, eMail: 7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-
967-6291.

Mr Merz's books *below* are out of print but
available through Canadian libraries (in stock or
inter-library loan) "Er war ein Hesse", "He was
a Hessian", "Register of German Military Men
in Canada"

To contact the author John Merz via
eMail: hessian@sympatico.ca, or visit his
Website <http://www3.sympatico.ca/hessian>

OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
(east of Wally Beckers on the north side)
Tel: (613) 725-0202, Fax: (613) 725-9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org
a member agency of United Way

57 Bonnechere Street, Eganville, Ontario K0J 1T0



Tucked away in the scenic Ottawa Valley, The Granary Restaurant offers delicious homemade German and Canadian food.

Try our Schnitzels...

They're both Famous and Tasty!

Make your reservation today!
Phone: 613-628-2723

www.granaryrestaurant.ca



The popular Granary Schnitzelhouse Restaurant, the pride of owners Alexis and Paul Letourneau is located in Eganville, Ontario, the "Jewel of the Bonnechere", tucked into the foothills of cottage country. Alexis and Paul offer a refreshing mix of their famous European and Canadian cuisine which melts in your mouth, served in a cozy atmosphere. Schnitzels, real-butter mashed potatoes, bratwurst and sauerkraut all home-style quality food.

*Bed & Breakfast
Tea Room*



*Business Meetings
Receptions*

Ralph Bretzlaff & Dorothy Haley

4839 Kinburn Side Road, Pakenham, Ontario K0A 2X0
(Above North America's only 5-span Stone Bridge)
Tel/Fax: (613) 624- 5431
eMail: stonebridgeinn@bellnet.ca
Website: www.stonebridgeinn.ca



Stonebridge Inn owners, Ralph Bretzlaff and Dorothy Haley with their son Kent. The Inn is located in Pakenham, Ontario, and operates as a Bed and Breakfast year round and offers a popular "Tea Room" from May to October. Their spacious Victorian home dates to the 1860s, and is a wonderful private retreat with a secluded harmony and quiet ambiance, nestled in the heart of the Ottawa Valley, 50 km from downtown Ottawa. Stonebridge Inn has over 300 metres of waterfront on the Mississippi River, and sits high on a wooded bluff, providing magnificent views of the river and quaint Pakenham Village, with its famous Five-Span Stone Bridge (the only one in North America). An ideal place to relax and unwind listening to the river flow over the flat rocks at "Little Falls" on its way North to the Ottawa River.

EURO PARTS

*Specializing in Used Auto Parts
For European Cars*

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES
1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

Maple Leaf-Almrausch Club
TWO HALLS FOR RENT- 3928 Farmers Way
Ottawa Ont. Mgr. Bruce Mallon Tel: 822-0737



365 Forest Street, Ottawa Ontario
(between Carling Ave. and Richmond Rd.
just east of the intersection)

"A Restaurant in the European Tradition"

• A sample of our regular menu items •

Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon

MOTHER'S DAY BRUNCH BUFFET

Sunday, May 8 - Enjoy our all you can eat
European brunch buffet \$19.95
Reservations from 11 am to 1:30 pm available

MOTHER'S DAY DINNER

Regular menu available. Great specials !!!
Create your own Table d'hôte Menu for \$9.75 extra

AUSTRIAN FOOD FEST

Friday, May 20 through May 29
Wiener Backhendl, Veal Roast Tyroler style

"AN EVENING IN VIENNA"

Wednesday, May 25
Join the Schrammel for an evening of Austrian
folk music - Reservations recommended

FATHER'S DAY SUNDAY BRUNCH BUFFET

Sunday, June 19
Enjoy our all you can eat European buffet \$19.95
Reservations from 11 am to 1:30 available

FATHER'S DAY DINNER

Regular menu available, Wonderful specials
Create your own Table d'Hôte menu for \$9.75 extra

JUNE, JULY, AUGUST

Now serving Drinks and a light summer menu
on the Wein & Biergarten Patio



New location is wheel chair accessible
with Patio and a Private Party Room.
Catering & Banquet Facilities Available

For Reservations Please Call 725-3481
Website: www.thelindenloft.com

Holitzner Homes wins Canadian Home Builders' Association National Award



The Chelsea Model - Hidden Lake Estates - Carp, Ontario

Holitzner Homes of Ottawa won the Canadian Home Builders' Association National Award on March 5th in St John's Newfoundland, for best production home, single-detached, over 2,200 square feet with "The Chelsea Model."

This single family home is 3894 square feet, with 4 bedrooms and 2.5 bathrooms. The award winning Chelsea Model is available in the prime location of Hidden Lake Estates, a family-oriented community, in Carp Ontario.

Holitzner Homes has a trusted track record for over 40 years in the Ottawa area. They have established a solid reputation as an award-winning homebuilder supported by superior craftsmanship, using top quality materials, while blending practicality with aesthetic planning.

Customer loyalty is the finest testimony a builder can have in the highly competitive home building marketplace, and Holitzner Homes definitely has it! There is a real sense of quality and pride that goes with the Holitzner name.

The Hofbräuhaus News congratulates Holitzner Homes for their recent National Award from the Canadian Home Builders' Association.

Their Head Office is located in Stittsville, Ontario. Tel: (613) 831-3484, or eMail: info@holitzner.com

Lowersaxony Stables Ltd.



Heinz & Ingrid Rohling

1522, Frank Kenny Road,
Cumberland, Ontario,
CANADA K4C 1N8

Stable: (613) 833-3639
Office: (613) 833-3052
Fax: (613) 833-9086

Year Round (bilingual) Riding Lessons

eMail: info@lowersaxony.com

Website: <http://www.lowersaxony.com/index.html>



Joseph's Estate Wines Inc.

1811 Niagara Stone Road
(Hwy 55) RR3
Niagara-on-the-Lake, Ontario
Canada L0S 1J0

Toll Free: 1-866-468-1259
www.josephsestatewines.com

FOR ALL YOUR WINE NEEDS CONTACT

Thomas Kroeger

(former Lindenloftwirt)

Tel: 613-829-7984 Cell: 613-863-6792.

Wine Sales Representative, Private and Licensee Sales



Family Eder: from the left, Peter and Sharon Eder with their daughter Miss Oktoberfest Shannon Eder, and her grand parents, Maria and Peter Eder. Shannon's "Opa" was the founding member of the first German Club in Rouan-Noranda Quebec, some 52 years ago. Peter (Opa) is also a member of the Maple Leaf-Almrausch Club in Ottawa. Shannon's father was one of the executive members of the Pembroke Germania Club, when its new location opened on Bennett Street in Pembroke. Father Peter received his 25-year membership award at the Germania Club's 50th Anniversary on Saturday April 16th. See pages 10 and 11 for Photos and article by HBH News correspondent Marie Zettler.

Schützenfest Dinner-Dance at the Maple Leaf-Almrausch Club, Sat., April 9th, 2005



The Shooting Division of the Maple Leaf Almrausch Club, organized the annual Schützenfest dinner-dance. During the evening the MLA Shooters provided the opportunity for their guests to use the club's rifles for target shooting upstairs at the 10 metre range (33 feet). The MLA Club's shooting group is looking forward to their trip to Germany during the month of May.



Zwei Schützenmeister! Max Bork with the highest score of 43 for men, and Ursula Brown with a score of 42 for the ladies. Werner Bachhuber in the center awarded the trophies.



Heinz Buer with Marie-Louise Walker catching up with the latest news over a cold one.



Jitka and Tony Prochazka thoroughly enjoyed themselves, dancing the night away to the lively music of the Montreal Edelweiss Band.



Mary Kennedy with Gerry Walker sampling an aperitif after the tasty Wiener schnitzel dinner.

We Are MultiMedia...



E-mail us: info@wamm.ca
www.wamm.ca

**Looking for the right design team?
 Just haven't found the right solution?
 "We Are MultiMedia" could be your answer.**

Services
 WAMM offers a virtually unlimited list of capabilities because of our vast corporate networking. Within our alliance are companies of all sizes. When it comes to our business, we offer our customers a powerful resource and a recipe for success.

Our services include:

Design and illustration	Corporate identity and branding
Web site development	High end promotional materials
Video production	Promotion and presentations
Flash and animation	Multimedia and art direction

WAMM, We Are MultiMedia
 2080 Sunland Drive, Orleans ON K4A 3L1
PHONE: (613) 837-8181



Mary and Helmut Krekeler enjoying the atmosphere of the evening. They are eagerly looking forward to an Alaska cruise they have planned for this summer! Bon Voyage!



Evelyn Nunn with Vince Christensen also attended the Schützenfest. They had just arrived from a winter of golf, gardening, bridge & enjoying each other's company in Naples Florida. Welcome back!

NOTE: This well organized shooting group gathers Monday evenings at the Maple Leaf-Almrausch Club, located at 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Their activity is open to anyone interested in this great sport. Contact Werner Bachhuber at 613-822-2007, or the Clubhouse 613-822-0737.

Birthdays-Anniversaries

by Heidi Raeder (613) 283-7634
heidi.raeder.cn@dcma.mil

(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary
and (3) the year example 1933

May

- 03 (A) - Maria & Anton Lenhart (57)
- 04 (B) - Eric Mendroch (31)
- 05 (B) - Otto Bruder (32)
- 06 (B) - Willi Rist
- 08 (B) - Anna Bauer (31)
- 09 (B) - Ann Mallon
- 10 (B) - Christa Prutsch (36)
- 10 (B) - Helene St. Jean
- 11 (B) - Albert Bruder (42)
- 13 (B) - Helmut Wewer (30)
- 15 (A) - Lynn & Stephen Volkmer (82)
- 16 (B) - Hilde Lehmann (33)
- 16 (A) - Inge & Victor Volkmer (55)
- 17 (B) - Reinhold Herr
- 19 (B) - Ian Murray (14)
- 20 (A) - Anne & Paul Strittmatter
- 21 (B) - Sherri Pendelbury (50)
- 21 (B) - Rainer Triebe (37)
- 23 (A) - Mary & Rainer Triebe (97)
- 24 (B) - Richard Nairne (70)
- 24 (B) - Evelyn Nunn (Burke)
- 25 (B) - Irmgard Bauer (36)
- 25 (B) - Yvonne Terada (37)
- 27 (B) - Henry Keitel (33)
- 28 (B) - Inge Henn
- 31 (B) - Walter Gudauer (40)
- 31 (B) - Anne Strittmatter (42)

June

- 01 (B) - Richard Ridder (33)
- 02 (B) - Ernie Pohlmann (36)
- 03 (B) - Wilfred Raeder (51)
- 05 (A) - Antje & Roy Enfield (65)
- 06 (B) - Hans Stutz (27)
- 06 (B) - Mary Lamla
- 07 (A) - Maria & Reinhard Bauer (87)
- 07 (B) - Wayne Lange (50)
- 07 (B) - Gretchen Matthes
- 08 (B) - Ferdinand Immetsberger
- 09 (B) - Rudolph Duschner
- 14 (B) - Edith Kuntz
- 17 (A) - Gerti & Alfred Gruber (60)
- 17 (B) - Nina Wasslen (53)
- 17 (B) - Cindy Hauck (57)
- 17 (A) - Gretchen & Manfred Matthes
- 20 (B) - Cornelia Duck (62)
- 20 (A) - Erika & Reinhold Herr (59)
- 21 (B) - Paul Ziebarth
- 22 (B) - Johanna Nemeth
- 24 (B) - Manfred Matthes (30)
- 28 (A) - Margaret & Wayne Lange (75)

July

- 01 (B) - Gertrude Pandel (40)
- 01 (B) - Donald Parent (47)
- 02 (A) - Heideleore & Wilfred Raeder (77)
- 07 (A) - Katharina & Gustav Czysch
- 07 (B) - Ed Pendelbury (47)
- 11 (B) - Gerti Gruber
- 17 (B) - Katharina Czysch
- 20 (B) - Tak Terada (36)
- 21 (B) - Stephane Sylvestre (73)
- 22 (A) - Nina & Larry Wasslen (76)
- 27 (A) - Lorie & Winfried Hillebrand (68)
- 27 (A) - Elke & Charles Rathwell
- 27 (B) - Margot Zugor (26)
- 27 (B) - Werner Eggert (30)
- 27 (B) - Rev. Ernst Zugor (24)
- 29 (B) - Winfried Hillebrand
- 30 (B) - Gustav Czysch (24)
- 30 (A) - Maria & Adam Przystal (76)
- 31 (B) - Erich Nitschmann (29)

Swiss National Day Celebrations

This event is organized by the Seaway Valley Swiss Club on Monday August 1st, at Knonaudale Farm, Familie Uhr in Crysler Ontario.

Information:

Peter Burri, (613) 984-0112,
or www.swisscanadian.info or
www.swissclubs.info

☺ A Little Humour! ☺

Exercise for Seniors from Jose Hernandez

I recently came across this exercise suggested for seniors, to build muscle strength on the arms and shoulders. It seemed so easy that I thought I'd pass it along to others. The article suggested doing it three days a week.

Begin by standing on a comfortable surface, where you have plenty of room on both sides.

With a 5 pound potato sack in each hand, extend your arms straight out from your sides to shoulder height and hold them there as long as you can.

Try to reach a full minute, then relax.

With each passing day you will find that you can hold this position for just a bit longer.

After a couple of weeks, move up to 10 pound potato sacks, then 50 pound potato sacks, and eventually try to get to where you can lift a 100 pound potato sack in each hand and keep your arms straight for over a minute!!

After you gain some confidence at that level, put a potato in each sack.

Never Argue with a Woman Who Reads!

from Walter Jewkowitz

A couple goes on vacation to a fishing resort in northern Minnesota. The husband likes to fish at the crack of dawn; the wife likes to read. One morning the husband returns after several hours of fishing and decides to take a nap. Although not familiar with the lake, the wife decides to take the boat out. She motors out a short distance, anchors, and continues to read her book. Along comes a game warden in his boat. He pulls up alongside the woman and says, "Good morning Ma'am. What are you doing?" "Reading a book," she replies, (thinking, Isn't that obvious?) "You're in a restricted fishing area" he informs her. "I'm sorry officer, but I'm not fishing, I'm reading." "Yes, but you have all the equipment. For all I know you could start at any moment. I'll have to take you in and write you up." "If you do that, I'll have to charge you with sexual assault," says the woman. "But I haven't touched you" says the game warden. "That's true, but you have all the equipment. For all I know you could start at any moment." "Have a nice day, ma'am," and he left.

The Sex of a Fly from Guy LaPlante

A woman walked into the kitchen to find her husband stalking around with a fly swatter.

"What are you doing?" She asked.

"Hunting Flies" He responded.

"Oh. Killing any?" She asked.

"Yep, 3 males, 2 females," he replied.

Intigrued, she asked, "How can you tell them apart?"

He responded, "3 were on a beer can, 2 were on the phone."

Canadian Gas Price Philosophy from Henry Keitel

Many Canadians can't understand how we came to have such high prices for gasoline, allegedly due to an "oil shortage" in Canada. Well, there's a very simple answer. Nobody bothered to check the oil. We just didn't know we were getting low. The reason for that is purely geographical. Our OIL is located in Western Canada and on the East Coast. But Our DIPSTICKS are located in Ottawa, Ontario!

Mildred from Louise Morrow

Mildred, the church gossip, and self-appointed monitor of the church's morals, kept sticking her nose into other people's business. Several members did not approve of her extra curricular activities, but feared her enough to maintain their silence. She made a mistake, however, when she accused George, a new member, of being an alcoholic after she saw his old pickup parked in front of the town's only bar one afternoon. She emphatically told George and several others that everyone seeing it there would know what he was doing. George, a man of few words, stared at her for a moment and just turned and walked away. He didn't explain, defend, or deny. He said nothing. Later that evening, George quietly parked his pickup in front of Mildred's house..... and left it there all night.

Für alle Ihre Reisepläne -nah und fern-



Eva-Maria Nielsen

TRAVAC Travel

Westgate Mall, 1275 Carling Avenue Ottawa, ON
(613) 728-1934 ext. 420

...made in the Shade



Evenings for your
Patio, Deck,
Balcony or
Windows



CAPITAL ROLLSHUTTER
SYSTEMS LTD.

7 Enterprise, Ottawa **225-3291**

Call today for free estimates

Father's Day Brunch

On Sunday June 19th, at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett, Pembroke, Ontario.

Admission \$14 for non-members, \$12 for members, and \$6 for children up to 12.

Tickets at Beck's Bakery and Ullrich's Butcher Shop in Pembroke.

Information:

Club: 613-732-8883
Alfred Beck: 613-735-5588
Heidi Galazka
eMail: nessa@webhart.net.

WINDOW PRODUCTS

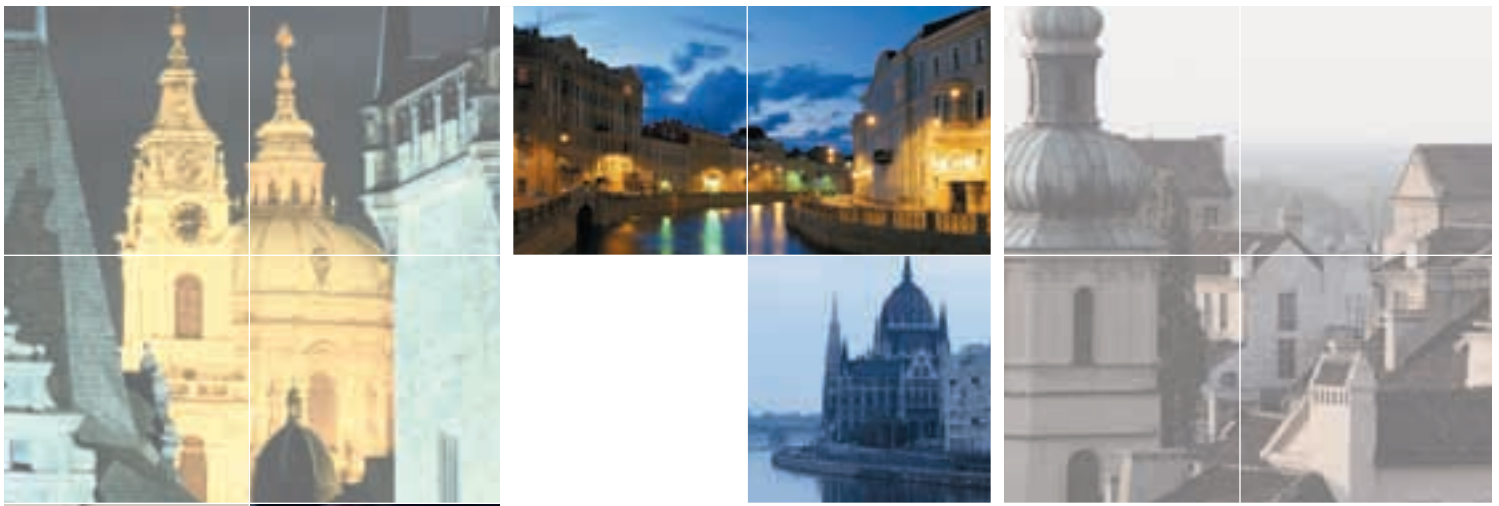
Manufacturer of PVC Windows,
Patio Doors & Solariums

Sales, Service & Installation
FREE ESTIMATES

VISIT OUR LARGE SHOWROOM

REHAU
Quality
20 YEAR WARRANTY

7 Enterprise, Ottawa **224-2931**
www.kwindow.ca



Sure, you could visit London, Paris or Amsterdam ... again. But why not spread your wings a little? We did.

Last summer, the European Union grew by 10 countries. Its new members include Eastern European nations prospering from rapid economic growth.

Because of the EU's expansion, the geographic centre of Europe shifted to Germany. And that makes Lufthansa, quite literally, central to European travel.

Lufthansa recently added 100 new flights to Eastern European cities, including 9 new services in Estonia, Poland, Russia, the Slovak Republic, and Serbia and Montenegro. With two global hubs at Frankfurt and Munich, your travel options and connection choices have never been better.

From Almaty to Tallinn, Belgrade to Krakow, Bucharest to Moscow, Lufthansa routes reach destinations of great economic, historic and cultural significance worldwide. Not to mention destinations relatively untrammelled by throngs of tourists.

So why not discover a Europe that still pulses with Old World charm? Savour customs, traditions, new sights and tastes that will test your cultural savvy.

Surprise yourself this year.



Expand your horizons in Eastern Europe.

Lufthansa flies to more than 330 destinations worldwide. For more information or to book a flight visit lufthansa-ca.com or call 800 563-5954.

There's no better way to fly.



A STAR ALLIANCE MEMBER 

Karl Knechtel Awarded Peacekeeping Medal



Continued by Karl Knechtel, from *The Hofbräuhaus News March - April Issue*

July 1961 My family decided to flee Soviet-occupied East Germany via the still Allied-governed, open city of Berlin (an "island" of the Western World located in the heart of communist, Soviet-occupied East Germany). The Berlin-sectoral borders were closed soon after, with the Wall being erected from August 13, 1961 on.

1967 after graduating in West Germany I arrive in Canada for post-graduate studies. I have studied both engineering and economics, and have two Masters degrees. In both fields I have specialized in transportation and transportation infrastructure. In my life, I have mostly worked with engineers and economists, but also with lawyers and senior civil servants. Actually, I have been a civil servant for most of my career myself.

Universities I attended include Dresden, Frankfurt and Mainz (Mayence) in Germany, and Toronto, St. Mary's (Halifax NS) and MIT (Cambridge MA) in North America.

Work Stations in Canada:

- Premier's Office of the Province of Nova Scotia,
- Transport Canada (airports, rail, urban transit, transport policy), and
- Industry Canada (tourism development, rail industry, construction and engineering industry, international trade).

International Assignments

- Indonesia two times: Railways (72-74) and with the World Bank re Highways (88),
- Argentina: Ministry of Economy & Public Works (92-94),
- Brazil: Sao Paulo - Rio de Janeiro High Speed Rail Study (97/98),
- Bosnia-Herzegovina: Secretary General of the Commission on Public Corporation (99-01)

Current Status: I am working at Industry Canada in Ottawa. Live in Orleans, am married to Mary, a language teacher, and have a daughter, Natasha, who is also an economist and is currently studying for an MBA.

After five years of largely futile efforts by the United Nations to bring peace to Bosnia-Herzegovina

(and stop unabated large scale "ethnic cleansing") the decisive intervention by NATO Forces in 1994/95 finally made this happen, and the Dayton Peace Accord was signed in Paris in December 1995. The **Dayton Peace Accord** foresaw as one of its prime peace tools the establishment of a unique, powerful, civilian institution, the Office of the High Representative (OHR).

This was in addition to some 30,000 international military personnel being stationed in BiH under SFOR.

The head of the OHR is the **High Representative (HR)** who has his head office in Sarajevo and 4 Regional OHRs across the country.

The HR position rotates every 2/3 years. The first HR was Carl Bildt of Sweden who was succeeded by Carlos Westendorp of Sweden, Wolfgang Petritsch of Austria and Paddy Ashdown of the UK.

The OHR recruits its senior staff from the international community.

To this very day, the OHR remains the ultimate legal and political authority in BiH (not the BiH Supreme Court!).

HR is ultimately responsible to the 55-nation member **BiH Peace Implementation Council (PIC)** that also oversees SFOR.

In terms of senior OHR positions, Canada (as well as other countries) had expressed an interest to bring in qualified staff for the infrastructure and public utilities fields. The responsibilities for this sector were expressly specified in Annex 9 of the Dayton Peace Accord (Commission on Public Corporations).

I, Karl Knechtel, applied in 1998 as part of an international competition for the respective senior management position, i.e. the **Secretary General of the Annex 9 Commission on Public Corporations**. I won; however, due to the military intervention in Kosovo commencement of my duties was delayed by one year.

After arrival in Sarajevo it became quickly obvious that I had entered more than just a developing/emerging country but also a **military "Theatre of Service"** with some 20,000 international military personnel still present today. Naturally, much of the work in infrastructure and utilities involved dealing with NATO on a regular basis. There is even a specific Military Contact Cell office in OHR. I also had army and air force officers working directly for me in the Commission.

My main task was to contribute to peace development by trying to achieve consensus among local BiH infrastructure and utility officials (often still divided since the end of the war and sometimes not even on speaking terms) with respect to rehabilitation and reconstruction activities and ultimately to forge cooperation. Where necessary I would invoke OHR powers. The final goal would be the creation of 'national' corporations ('crown corporations') for the infrastructure and utility sectors.

I was able to operationalize the **BiH Public Railway Corporation** that had just been legally established prior to my arrival. I gave birth to a BiH Road Infrastructure Corporation, participated in the creation of the **BiH Communications Regulatory Agency** and launched work for the creation of a **BiH Electric Power Transmission Agency**.

We Put a Smile into Everything We Make.

THE SAUSAGE KITCHEN & DELI

Fresh 100% All Natural Sausages
Sausage Kitchen sausages are made fresh daily in our kitchen and NEVER contain flour, sugar, by-products, gluten or MSG.

Our sausages contain only fresh meat and seasonings. Only the best ingredients are considered and used in our kitchen for your enjoyment. If you have any questions or would like to learn more about our products and specials, please visit or call Jacek or any of our helpful staff.

The Sausage Kitchen & Deli

(613) 241-6358 5 ByWard Market

Proudly serving the European community for over 25 years in Ottawa's famous Byward Market



**2641 Mappin Court
Kelowna, BC,
V1Y 8H8,
CANADA**

**Toll-Free:
1-866-868-2820**

**Phone: 250-868-2820, Fax: 1-250-868-2817
E-mail: info@cookingwithnana.com**

European Delicatessen

OPEN 7 DAYS A WEEK

• Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries



- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets

Monika Profus

1541 Merivale Road (Capilano Square)

Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W1

Tel: 228-0394

Fax: 228-0395

SWISS CABINET MAKER

(European Quality Workmanship at Reasonable Prices)

Andreas Moser

RR1, Barkley Road, Williamsburg, Ont. K0C 2H0

Tel: (613) 863-6638

Change at the Austrian Embassy

By Max Bork



Claudia Kornhaas

We regret to inform our HBH News readers, that Claudia Kornhaas who has spent the last three years working at the Austrian Embassy in Ottawa, shall be returning to Europe after seven years in Canada.

Claudia finished her studies in economics in Germany during which she did one internship in France in 1994 and one exchange semester in Ottawa in 1995 at Cité Collegiale. Claudia came to Canada in September 1998 and started working for an international non-governmental organisation (NGO) as a human resource officer for 3 years before she joined the Austrian Embassy in October 2002. She was involved in the political department as well as in the organisation of cultural events for the Austrian Cultural Forum. Claudia enjoyed her time in Ottawa very much, because in her spare time she liked to be outdoors to bike or jog, and enjoy the many great places that the Ottawa-Gatineau area has to offer. Best wishes to Claudia!

German political scientist awarded

John G. Diefenbaker Award

The Canada Council for the Arts - Press Release



Dr. Ingeborg Tömmel

Dr. Ingeborg Tömmel, professor of political science at the University of Osnabrück, has been awarded this year's John G. Diefenbaker Award by the Canada Council for the Arts.

Dr. Tömmel is a prominent German scholar and she is coming to Canada for one year at the University of Victoria to further her research on the European Union. She will work on a research project dealing with governance, policy-making and system-building of the European Union. While in Victoria, she will work closely with Dr. Amy Verdun, one of Canada's leading scholars in the area of European studies.

Dr. Tömmel has also been invited to speak at other Canadian universities during her stay in Canada.

An Opportunity to Perform!

The Fanfarenzug Allensbach Group from Germany is looking for an opportunity to perform this coming fall while touring our part of Canada! (From Oct 27th to Nov 3rd Contact: Thomas Engelmann E-Mail: thomas-engelmann@t-online.de)

Kurz-Chronik des Fanfarenzug Allensbach e.V.

Am 2. Juni 1961 wurde der Fanfarenzug Allensbach von einer kleinen Gruppe junger Männer gegründet.

Das Ziel der Gründungsmitglieder war es, die heimische Fasnacht zu bereichern, die Kameradschaft zu pflegen und zugleich die in Deutschland traditionelle Fanfarenmusik wieder bei der Jugend unserer Bodenseeregion zu beleben.

Die Uniform: Die Gründungsmitglieder entschlossen sich für eine preußische Offiziersuniform aus dem 18. Jahrhundert. Vor allem weil in der Zeit "Friedrichs des Großen" die Fanfarenmusik sehr beliebt war.

Was den Fanfarenzug Allensbach von vielen anderen Fanfarenzügen unterscheidet ist die Tatsache, dass ausschließlich auf reinen Naturinstrumenten gespielt wird. Das heißt, dass alle Instrumente ohne Ventile sind und das macht den Fanfarenzug Allensbach so selten.

Die Märsche die gespielt werden stammen auch häufig aus der Zeit "Friedrichs des Großen" es ist deswegen schwer nachvollziehbar von wem die Märsche komponiert wurden, sie sind über Jahrhunderte hinweg sozusagen mündlich ohne Noten überliefert worden. Es gibt aber auch Märsche aus modernerer Zeit. Hierbei handelt es sich hauptsächlich um Konzertante Stücke aber auch aktuelle Musikstücke können Dank großem Einsatz unserer Dirigenten auf unseren Naturinstrumenten gespielt werden.

Unsere Register setzen sich wie folgt zusammen:

- Marsch- und Landsknechttrummel**
- Unter-, Mittel- und Oberstimmen-Fanfaren**
- Parforcehorn und Fanfarenbass**

Aus den anfänglich 10 Gründungsmitgliedern wurde mit der Zeit ein stattlicher Verein, der zurzeit ca. 40 aktive Musiker und 10 Nachwuchsspieler (Kinder und Jugendliche) hat.

Der Fanfarenzug ist auch heute nicht nur an der Fasnacht aktiv sondern hat auch das ganze Jahr über viele Auftritte in unserer Umgebung oder bei befreundeten Vereinen im In- und Ausland. Besonders Konzertreisen ins nahe und ferne Ausland stellen eine große Bereicherung des Vereinslebens dar.



Fanfarenzug Allensbach

Germania Club Pembroke Celebrates 50th Anniversary

Article and Photos

By Marie Zettler

Members of the Germania Club, Pembroke, along with dignitaries and many other guests from the German community and beyond, celebrated the club's 50th anniversary on April 16, 2005.

Fifty years after its founding, the Pembroke Germania Club is still "a living club," says His Excellency Christian Pauls, Ambassador to Canada from Germany, who was one of the guests of honour at the celebration.

Ambassador Pauls said that, during his time in Canada, he has seen the remnants of a number of German clubs go down the drain.

"I have found the dedication and vitality here especially inspiring," he said.

In early 1955, a group of new immigrants came together in Pembroke to lay the building blocks for the new club.

They had arrived from Germany as part of a post World War II wave of newcomers seeking a better life in a new home. Many of them had got acquainted previously, drawn to each other by a sense of familiarity in a completely strange environment and their opportunity to speak their mother tongue.

The stage for the formation of the new club had been set a few months earlier. As the end of 1954 drew near, several of the newcomers had thought it appropriate to gather to celebrate New Year's Eve. All the suitable venues for the party were already booked for December 31, so they found a hall available for December 29 and celebrated New Year's Eve two days early.

The idea of forming a club, where get-togethers could happen on a more regular basis, evolved out of this party.

Continued on page 11



Pembroke artist Iris Shields, right, created a tribute to all the presidents over the 50-year history of the Germania Club. Here His Excellency Christian Pauls, the ambassador to Canada from Germany, assists her in unveiling the painting at the club's 50th anniversary celebrations on Saturday evening, April 16, 2005.



"The Tiffany Trio" from the left, Violin - Kirsten Waymann, Flute - Cheryl St-Elier, Cello - Brandon Wilkie. This delightful trio entertained those in attendance before and during dinner with wonderful selections of classical music.



The Germania Club's founding president was the late Martin Bauernschmitt. His sons and their wives honoured his contribution to the club by celebrating with members at Saturday's 50th anniversary celebration. From left: son Hans and his wife, Barbara, of Pembroke, and son Friedhelm (Fred) and his wife, Laurie, who travelled from Torrance, California, to be part of the occasion.



The late Werner Schutt of Pembroke was the only Canadian-born president of the Germania Club, Pembroke, and served from 1959 to 1960. Here President Heidemarie Galazka chats with his widow, Dora Schutt of Pembroke, who is 98. In the background, from left, are three of the four Schutt sons: Murray of Pembroke, Karl of Ottawa, and Bernard of Pembroke.



Immediate past president Erwin Beck of the Germania Club, Pembroke, and his wife, Theresia, enjoyed a glass of champagne with the national president of the German-Canadian Congress, Tony Bergmeier, during the reception prior to the 50th anniversary dinner.

Germania Club Pembroke Celebrates 50th Anniversary

By Marie Zettler

Continued from page 10

"Born out of a sense of loneliness for their homeland, it was a place to carry on beloved traditions and social activities," said Heidemarie Galazka, current Germania Club Pembroke president. "This eventually knit together a whole community of people of German ancestry, either new to the country or long established descendants of early settlers. Over the years, the club grew to welcome everyone who wanted to get to know the German culture, language, and customs."

At the anniversary celebration, Pembroke Mayor Ed Jacyno welcomed the ambassador and, on behalf of the city, presented him with a painting incorporating the Germania Hall, City Hall, and the court house.

"Our city hall was formerly the post office, through which letters to and from your German homeland travelled," he said. "The court house is significant, because it is here that many of you pledged your allegiance to this country when you became citizens of Canada."

"I know how hard the German community has worked over the years, and never asked anyone for anything. You have come here to help this country and community prosper and grow, and you have accomplished that."

There were greetings and presentations by MP Cheryl Gallant, MPP John Yakabuski, Renfrew County Warden Bob Sweet, and Laurentian Valley Reeve Jack Wilson.

Visiting dignitaries included Tony Bergmeier, national president of the German-Canadian Congress, and umbrella organization for German clubs, and Ernst Friedel, his provincial counterpart. Another special guest was Rainer Triebe, president of the Maple Leaf Almrausch Club in Ottawa, the Pembroke Germania Club's closest neighbour.

A highlight of the evening was the unveiling of a painting incorporating the portraits of the nine people who have served the club as presidents since its founding in 1955, some of whom served multiple terms. They were Martin Bauernschmitt, Werner Schutt, Fred Krause, Hans Ebrecht, Albert Jansen, Karl Jaeger, Albert Dermann, Erwin Beck, and the current president, Heidi Galazka. Pembroke artist Iris Shields, who created the painting, was assisted in unveiling it by Ambassador Pauls.

With the support of local businesses, an anniversary book incorporating historical and current information on the club had been produced, and was distributed at the anniversary celebrations. The book also contained many photos going back to the early years of the club as well as memories of early club days submitted by several members.

Among those who celebrated the anniversary were the widow of Werner Schutt, the only Canadian-born president in the club's history. Dora Schutt, now 98, attended with her sons, Bernard and Murray of Pembroke, and Karl of Ottawa and their wives.

Karl recalled his father's term in the late 50s.

"We used to have the meetings in our house, and we kids used to have to rush around and dust the furniture to prepare for them," he said.

A son of the founding president, Friedhelm (Fred) Bauernschmitt, and his wife, Laurie, travelled all the way from Torrance, California for the event. They attended with Martin Bauernschmitt's other son, Hans, and his wife, Barbara, who reside in Pembroke.

Certificates honouring long service were presented to a number of members, including Hans Ebrecht, the only surviving founding member, who was honoured for 50 years of membership in the club.

Hella Bakautzki was recognized for 47 years, Bernhard Zettler, for 46 years, and Alfred Beck for 40 years. Honoured in their absence were Dr. Konstantin Siegmund and Mrs. Adele Siegmund, 41 years, and Ralf Hahn, 40 years.

Others honoured were: 39 years - Joe Kiendl, Albert Sack; 37 years - Weldon Remus and Marilyn Zadow; 36 years - Gerry Binhammer, Carl Baker, Edward Eichstaedt; 35 years - Martin Markus; 34 years - Harry Reitlingshoefer, Hildegard Leinen, Harold Collins; 33 years - Manfred Voegtle, Willi Schmidt; 32 years - John Wegner; 29 years - Reinhold Hagenah; 28 years - Rodney Risto; 27 years - Murray Lubitz, Rudi Kodzynski, Bonnie Schmidt; 26 years - Albert Dermann, Harry Saring; 25 years - Bernhard Schroeder, Ken Kranz, Gordon Butler; 23 years - Peter Eder, Antaire Lubitz, Barbara Walsh; 21 years - Elisabeth Dermann, Werner Ullrich.

At present the club has about 200 members. The club hosts cultural events including Oktoberfest, Christkindmarkt (a German Christmas market), and visiting cultural groups. It also supports various community causes and rents its hall for weddings and other community events.



At the Germania Club's 50th anniversary celebration on April 16, Pembroke Mayor Ed Jacyno welcomed His Excellency Christian Pauls, ambassador from Germany, and presented him with a painting incorporating the Germania Hall, City Hall, and the Court House, where so many newcomers to the city were sworn in as Canadian citizens. Here Mayor Jacyno and Germania president Heidemarie Galazka share in presenting the painting to Ambassador Pauls.



Germania Club members with more than 20 consecutive years of service were honoured for their contribution to the club at last Saturday's 50th anniversary celebrations. Here is the 40-plus group. From left: Bernhard Zettler, 46 years; Hella Bakautzki, 47 years; president Heidemarie Galazka, Alfred Beck, 40 years; and Hans Ebrecht, the only founding member still in the club, 50 years. Absent were Dr. Konstantin and Mrs. Adele Siegmund, who have been members for 41 years.



German-Canadian Congress president Tony Bergmeier, left, and his provincial counterpart for Ontario, Ernst Friedel, right, shared in a presentation from the Congress to the Pembroke Germania Club to commemorate its 50th anniversary. President Heidemarie Galazka accepted the plaque.

Ottawa's Best Sausage Maker, Best Smoked Meat, Best Salmon!



Now Open Monday!

Monday.....10am - 4pm,
 Tues to Wed.....10am - 6pm,
 Thursday.....10am - 6pm,
 Friday.....9am - 8pm,
 Saturday.....9am - 6pm,
 Sunday.....Closed

Thanks Ottawa
 We're Celebrating our 8th Anniversary!

1920 Bank St. (Behind Pizza Hut)
 Phone: 521-5557 Fax:521-1196
 www.banksausagedeli.com

• MEAT • BREAD • FISH • CHEESES • FULL DELI

Over 80 types of sausages & meats to choose from
 Our Sausages & Meats are made and smoked daily at our premises;
 we do not use; by-products, Flour, Sugar, Gluten or MSG

• ALL NATURAL • NO PRESERVATIVES
 • NO FILLERS • NO SUGAR • GLUTEN FREE

SENIOR CITIZENS RECEIVE 20% OFF! (TUESDAYS ONLY)

BBQ SEASON IS HERE!

Ask About Our BBQ Steak Combos, Includes Free Sausages

Fresh Sausages: • Farmers • Turkey & Apple • Italian • Spanish Chorizo

Authentic European Sausages

\$3.00 OFF!  

ANY DOZEN BBQ SAUSAGES!
 CHOOSE FROM A WIDE VARIETY!

Valid Until June 10/05. Not Valid With Other Offer. With Coupon Only. With Any Grocery Purchase Of \$15 Or More

\$3.00 OFF!  

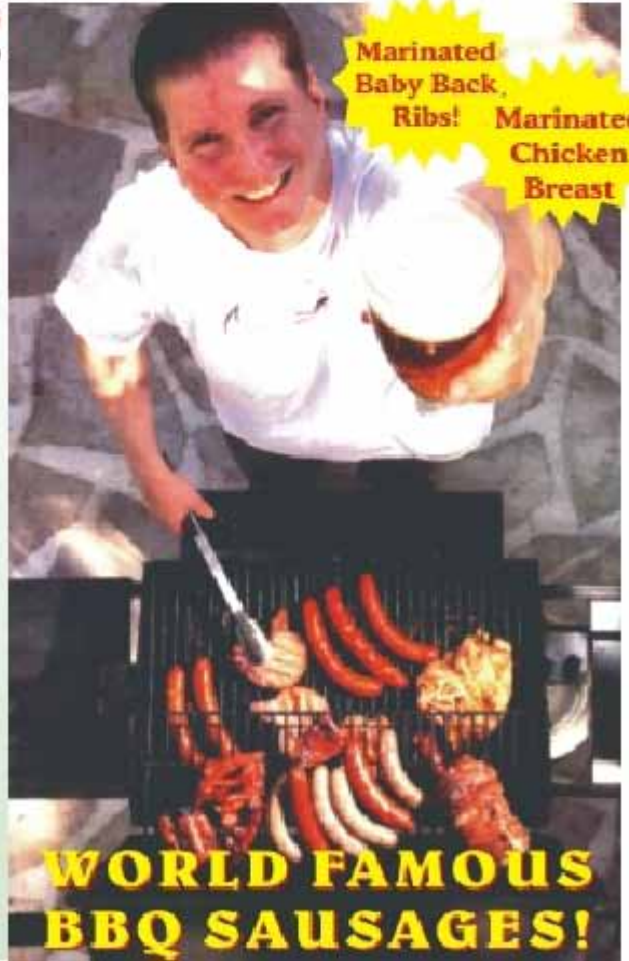
ANY DOZEN BBQ SAUSAGES!
 CHOOSE FROM A WIDE VARIETY!

Valid Until June 10/05. Not Valid With Other Offer. With Coupon Only. With Any Grocery Purchase Of \$15 Or More

BUTCHER'S DOZEN!

Your Choice Of Any 13 Sausages Only \$8.99/KG!

Valid Until June 10/05. Not Valid With Other Offer. With Coupon Only. Valid On Wednesdays Only.

Owner Joseph Skurek making his famous sausage!



Inside Bank Street Sausage and Deli

A Sun Life Financial Company

CLARICA

Tel: 613.720.0778
Res: 613.821.5177, Fax: 613.728.4836
www.clarica.com/bernard.fox



8414 Pana Road,
Metcalf, Ontario KOA 2P0

Bernard Fox
Insurance: Life, Health, Critical Illness & Long Term Care
Investments: RRSP's, Mutual & Segregated Funds,
Personalized Service in English & German

A. LAVERGNÉ WESTERN BEEF

PORK, BEEF, POULTRY & DELI PRODUCTS
"Government Inspected Meats"
* quality at reasonable prices *

Service in
English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish

André Lavergné

3971 Navan Road,
Ottawa (Cumberland) Ontario
(just west of 10th Line Road)

Monday 8 :00 am to 5:30 pm
Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm
Saturday 8:00 am to 4:00 pm, Sunday - Closed

(613) 824-8175

JAMES B. CURRAN B.A., LL.B.
BARRISTER & SOLICITOR

in association with
TIERNEY STAUFFER

175 Holland Avenue, Ottawa, Ontario K1Y 0Y2
Tel. (613) 728-8057, Facsimile: (613) 728-9866
E-mail: jcurran@tierneystauffer.com

IMKEREI

75 Terry Fox Road,
Breckenridge, Quebec
(just west of Alymer)

SIEGFRIED HANSCH

Fresh Natural Honey **(819) 682-5135**



Maple Leaf-Almrausch Club Ottawa 2005 Board of Directors & Trustees

On Sunday April 3rd the "MLA" Club elected their board and trustees, (D) denotes director and (T) denotes trustee. Front row from the left: Ann Marie Wallisch (T), Claudette Bachhuber (Membership Convenor), Rainer Triebe (President), Gerti Gruber (Treasurer), Christa Prutsch (D). Back row: Fred Gruber (Trustees Chairperson), Ernst Wallisch (T), Winfried Hillebrand (T), Roy Engfield (Secretary), Steven Volkmer (D), Don von Richter (D), Werner Bachhuber (Vice President) and Richard Nairn (D). Missing: Erch Morrison (D), Karl Dunker (T), Uwe Spätling (D), Paul Sliminski (T).



Pembroke Germania Club Executive

The Germania Club elected a new executive in March 2005. Front row, from left: Marie Zettler, recording secretary; Petra Pond, assistant treasurer and membership; Heidemarie Galazka, president; Elisabeth Dermann, treasurer; Margaret Kiendl, director. Back row: Rudolf Kodzyski, director; Alfred Beck, corresponding secretary; Willi Schmidt, director, and Albert Dermann, vice-president.



The MGV Hochdahl 1909 Male Choir Concert Tour

Website: <http://www.die-hochdahler-choere.de/mgv/index.html>

On Saturday, June 11th a *Liederabend & Tanz* will be organized by the Concordia Male and Female Choirs starting at 6 pm, at the Ukrainian Hall 1000 Byron Ave., Ottawa. An evening of song and dance with the Hochdahl choir on tour from June 2 to 14th in Ontario. (Hochdahl is located between Düsseldorf & Solingen in Germany.) Information and Tickets: Emmi Moll Tel: 613-822-2216!

A German Heritage

ADELE'S FAMILY TREE BED & BREAKFAST

Beginning in 1887 attached to the barn a newly married couple started their home at 171 Glenora Avenue, Ottawa, Ontario, in a wood frame house and by the turn of the Century built on to what it is today, a "Beautiful Bed & Breakfast" with the family tree to the present.

Rooms with names like *Kristyn, Oscar* and *Granny Suite* offer a relaxed, pleasant and comfortable atmosphere.

The *Duval* Dining room has hot "tea and coffee" and good food always served in it and the Parlor offers a Grand Piano and relaxation. www.adelesfamilytreebb.ca

TO SEE & STAY, CALL ADELE GADDE AT (613) 237-3660

Haus der Heimat - Kalender (Montreal)

Cooperative Housing 375 Louise Lamy, Dorval, Quebec H9S 5W6. (514) 633-1688

1. Mai Spring Concert, Cowansville
7. Mai Mitgliedertanz, Indianer Blockhaus
27. Mai Gemütlicher Abend, St. John's Church
5. Juni Pferderennen, Hippodrome
11. Juni Garage Sale, St. Paul's Church
11. Juni Filmmittwoch, Treffpunkt
12. Juni Fahrt ins Blaue, Fahrradtour
24. Juni Gemütlicher Abend, St. John's Church
1. - 3. Juli Gaufest, Buffalo NY

Germania Club Hamilton - Events

863 King Street East, Hamilton, Ontario L8M 1B5. Tel: 905 549 0513

eMail: germaniaclub@quickclie.net, website: <http://home.quickclie.net/~germaniaclub/>

- May 1 Maifest: 1 pm in the Germania Park
May 7 Evening with Strauss: 7 pm dinner, Dinner/Dance \$16.00
May 14 Winefest: 7 pm with Reif Wine Estates and the Swingmasters big band sound, \$10.00
June 4 Dirndltanz: 7 pm with the Golden Keys, \$10.00
June 25 Fun in the Sun: 1 pm Narrhalla 58 Picnic - Germania Park
June 30 to July 3 It's your Festival-Gage: visit the Germania Club Tent at Hamilton's biggest Festival

Concordia Club Kitchener - Events

429 Ottawa Street South Kitchener, Ont. Tel: (519) 745-5617,

Salad Bar Friday Evenings - Brunch Sundays from 11-2

- May 01 Hall, Choir Spring Concert, 7:30 pm
May 04 Oktoberfest tickets go on sale, members only, 9 am
May 07 Schenke: Edelweiss Duo
May 07 Hall, Spring Dance, Ballroom Dance Society, 6 pm
May 08 Mothers Day, Noon and 5pm, Hall
May 10 Jägerstube: Concordia Travels South, Presentation of the winter getaway 2005/06, 7 pm
May 11 Oktoberfest ticket sales to the public, 9 am
May 13 Outdoor Group Spring Fishing Weekend
May 14 Peter Bauman Trio
May 18 Official Patio Opening, 5 pm
May 21 Schenke: Edelweiss Duo
May 28 Schenke: Black Forest Band
June 04 Schenke: Black Forest Band
June 05 Outdoor Group Horseback Riding Trip
June 10 Concordia Language School Graduation, 6 pm
June 11 Schenke: Edelweiss Trio
June 18 Schenke: DJ Christa
June 19 Home on the Range: Fathers Day
June 19 Schenke: Fathers Day Brunch & BBQ, 11am-2 pm
June 25 Schenke: The Variations

Club Loreley Oshawa - Events

389 Dean Ave., Oshawa, Ont. L1H 3E1, Tel: 905-728-9221,

eMail: info@clublorey.org, Web: www.clublorey.org

Ernst Stader - President, Tel: 905-576-8664, eMail: ernst.stader@sympatico.ca

- Sun. May 8. Mother's Day Brunch, 12 p.m. to 5 pm
Sat. May 14. 50th Anniversary of Club Loreley
Sun. June 12. Kinorama, 2 p. m.
June 19 to 26. "Fiesta Week"

Club Loreley closed from June 26th to July 9th

Utica N.Y. Männerchor - Events

5535 Flanagan Rd, Marcy NY, PO Box 441 Marcy NY, 13403. Tel: (315)735-5882

Fri. Jun. 10. Spring Chorus Concert: with guests from San Antonio Texas The "Chorgemeinschaft Texas" in presenting the our Spring Concert this year. Part of their tour to Utica, Binghamton, Lancaster PA and Washington, DC. Tel. 315 735-5882 or eMail: neustadt@tds.net,

Fri/Sat/Sun/July/22/23/24. Bavarian Festival: at 5535 Flanagan Rd. in Marcy NY. Large tent with Sausages, German dinners & specialties, like roll mops, liverwurst, Limburger cheese & German beers! **Fri & Sat** music by the **Frankfurters** gates 5 pm, **Sun** music by **Frits's Polka Band**, gates 1 pm. Info/Tel: 315-735-5882, eMail: dieteroo@adelphia.net

IMPORTATIONS SONJA SONJA'S MUSIC & GIFTS

Importer of Genuine German and Austrian
Table Linens German CD's & Cassettes

Sonja Hambach

Importer

550 Hwy. 105, Chelsea QC J9B1L2, Canada
eMail: sonjascds@sympatico.ca

Visit us on the Internet: www.sonjasmusic.com
Tel: 819-827-3851, Fax: 819-827-4153

Paesler's Camps

Family Owned and Operated since 1931



On Bowman Lake, a five mile reservoir formed in 1930 by the construction of the High Falls dam situated two miles down the Lievre River. We are located one hour from Ottawa and three hours from Montreal. A quiet weekend getaway or a week long fishing trip for family, friends or business. Five various sized and comfortable camps to choose from.

334 Route 307, Bowman (Quebec) Canada J0X 3C0
eMail: info@paeslerscamps.com

Website: <http://www.paeslerscamps.com>

Tel: (819) 454-6339, Joan & Don Brigden



K•COLOUR

GRAPHICS
PRE-PRESS IMAGING
AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496

E-mail: kcolour@magi.com

Bakker's General Store & European Deli

Henry Bakker

1004 Manotick Station Rd. 613-822-1659

ADAM'S

sausage and meat products

► formerly B&R Deli ◀

Service in:

Polish, German, English, Russian, Romanian & Greek

● WE SPECIALIZE IN ●

**Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats**

● **SUCH AS** ●

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products
Retail and Wholesale

● The Best in Eastern Ontario ●

1437 Michael Street,

Ottawa Ontario, K1B 3R3

(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)

Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886

Bells Corners Family Dentistry



Dr. Regine Sardana

Dental Surgeon

3730 Richmond Road Suite 1

Nepean Ontario, K2H 6B9

Tel: (613) 596-6447

Fax: (613) 596-1398



**Casual Fine Dining and Takeout
Szechuan and Cantonese**

1353 Cyrville Road,
Ottawa, K1B 3L7

Tel: 613-745-9178

Fax: 613-745-5032

www.charliechan.ca



**JIJ's BEER
GARDEN
SCHNITZEL
HOUSE**

Open Daily for Lunch and Dinner



Truly Oktoberfest Menu Infused by Bohemian Cuisine

1208 Wellington Street Ottawa, Ont. K1Y 2Z8

RESERVATIONS BY TELEPHONE ONLY

Tel: (613) 798-1110, Fax: (613) 798-2246

The Pope's Adopted Hometown

History stands still in medieval Regensburg



Benedict XVI's brother, for many years. Ratzinger still lives in the city and the new pope owns a house just outside of town and regularly visited Regensburg, where he taught for many years.

Germany's first stone bridge is the Steinerne Brücke, completed in 1146. It crosses the Danube, Europe's longest river, at Regensburg and was the only way

to cross the river for hundreds of years. It was also the starting point of the second and third Crusades. The bridge provides a breath-taking view over the city. The bridge itself, 310 meters long, is an excellent example of medieval architecture.

Almost Italian?

Regensburg, which is north of the Alps, is often referred to as the most "northern town of Italy", mainly due to the high grandiose, patrician houses that embellish the city skyline. This image is further enhanced by the city's magnificent location, situated at the northernmost point of the Danube in the midst of small running hills.

Hard to imagine, but Regensburg has its dark side too. A visit to the Reichstag, which includes the

Museum of the Perpetual Diet takes you to the dungeons and torture chamber. Instruments of torture tell tales of Regensburg known as the "Fragstatt"-the place of asking.

Unlike today, the difference was that the visitors weren't asking. If one was interrogated and didn't want to answer, torture was applied generously.

In contrast to other German cities, the city has not changed much. The center has not been overwhelmed by commercial

buildings and office goers. But, at the same time, one can find a healthy mixture of shops, offices, hotels and cafes.

The younger generation brings in the flair of a modern city so much so that Regensburg has an astounding number of bars and restaurants. Regensburg is a Mecca for jazz lovers. Every year, the city hosts a jazz festival where around 100 jazz bands can be heard performing in historical courtyards of the old city centre.



Streets in the city center are very narrow

By DW staff (win)

The best preserved medieval city in Germany, Regensburg was the new pope's German home town. It presents a perfect combination of an inviting skyline, impressive historical monuments and legendary Bavarian hospitality.

It does not require much fantasy to imagine the life in medieval ages. You just have to walk through the city center of Regensburg to experience what it was like to live in a city 2000 years ago. The city is alive with the aura of those golden days of the 12th and 13th centuries.

Regensburg, an important Roman frontier station known as the Castra Regina, is one of the oldest German cities.

The city was one of the most prosperous commercial centers of Germany in medieval times, trading with India and the Middle East among others, making a name through its gold work and fabrics.

Regensburg was made a free imperial city in the year 1245. In the 16th century, German princes gathered in the city to meet with the Kaiser in the "Reichssaal" for sessions of the imperial parliament.

Unlike other important German cities, Regensburg was not bombed during the World War II, which is why all the historic monuments are still found intact and well preserved.

Pope's brother still lives in Regensburg

Among the many historical buildings in Regensburg, Saint Peter's Cathedral is the most important. It is an interesting example of pure German Gothic. It was founded in 1275 and given the final touches in 1869. Though the cathedral is small, the interior contains yet another "old cathedral" which dates back, perhaps to the 8th century, masterpieces of Peter Vischer and museums containing medieval and Renaissance church art. The cathedral has maintained a well known Boys' choir for more than 1000 years.

The choir, also known as Regensburger Domspatzen, or "Regensburg Cathedral Sparrows," was led by Georg Ratzinger, Pope



Old Town Regensburg



STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand BComm.
Young Street Garage Ltd.
22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372
eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

Exclusively

Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW

Das 36. Historische Volks - und Kulturfest zu Unionville, Ontario in der Vorstadt von Toronto

Ein Besuch fuer freudige Erlebnisse - Im Kalender bitte vornotieren!



Toronto (rap) Die historischen Festlichkeiten von Unionville finden in diesem Jahr vom Freitag, den 3. Juni bis Sonntag, 5. Juni 2005 statt. Dort befinden sich der Main Street entlang 150 Geschaefte, Marktbuden und ein Troedler Markt. Jazz und Rock & Roll sorgen fuer Unterhaltung und gute Laune. Fuer Kinder gibt es einen kleinen Streichelzoo.

Am Samstag, den 4. Juni 2005, beginnt

puenktlich um 10:00 Uhr frueh eine lange Parade, die von der Main Street von Old Unionville zur Library Lane fuehrt. Die Parade besteht aus Festwagen, Musikkapellen und Clowns unter Mitwirkung verschiedener oertlicher Gemeindegruppen. Ein grosses Feuerwerk findet am Samstag Abend bei Beginn der Dunkelheit statt. In den ersten zehn Jahren seit der Gruendung dieses Volks- und Kulturfestes hatten Mitglieder der Historical Society of Mecklenburg Upper Canada aus der deutschkanadischen Gemeinde bei der Parade mitgewirkt, - jetzt aber fehlen Mitarbeiter. Neue Mitglieder sind willkommen und koennen sich unter Tel. 905 279 9011 melden.

Von besonderem Interesse fuer die Deutschkanadier ist das sechs Meter hohe Denkmal, das den Moll Berczy Siedlern, den Pennsylvania Deutschen Pionieren und den deutschsprachigen Mennoniten gewidmet ist. Das Denkmal befindet sich oestlich vom Anthony Roman Civic Centre in Markham direkt neben dem Theater. Dieser Ort liegt etwa 2 km entfernt von Main Street Unionville, entlang Highway 7 nordwestlich der Kreuzung Warden Avenue.

Vor der Musikbuehne an der Kreuzung von Main Street und Varley Drive in Unionville befinden sich Steingravierungen im Pflaster. Sie tragen die Namen von Markham's Schwesterstadt Noerdlingen und dessen Museumsdirektor Aksel Rinck der ein Gruendungsmitglied der Historical Society of Mecklenburg Upper Canada, und frueher hier ansaessig war, und den des Buergermeisters Joseph Mayer aus Wallerstein. Wallerstein ist der Geburtsort von William Albrecht Ulrich Moll-Berczy, der nicht nur Markham (urspruenglich genannt Mannheim) in 1794 gruendete, sondern auch Mitbegruender der Stadt Toronto ist. Sie sind deshalb von besonderer geschichtlicher Bedeutung.

Der Anfahrtsweg nach Unionville ist bequem ueber Highway 401 entlang bis Hwy 7, dann Hwy 7 oestlich bis Main Street Unionville (eine Strasse westlich von Kennedy Rd.) zu erreichen. Wichtig: Kamera und Videoapparat nicht vergessen.



The Concordia Female Choir's 30th Anniversary

was celebrated on Saturday, April 16th at the Ukrainian hall on Byron Avenue in Ottawa. The Female Choir recognized the above ladies for their 30-year membership. From the left, Emmi Moll, Edith Linse, Ellen Leist, Brigitte Biernath, Gisela Koehl and Leni Volte. Missing was Erna Przontka. Guest choirs in attendance were the Montreal Mixed Choir, Ottawa Brahms Choir, and the Concordia Male Choir. The lively Edelweiss Band from Montreal performed to a sold out hall. Somon Jol was the MC for the evening. Brigitte Biernath recounted the story of the choir's history to everyone's enjoyment.



255 RICHMOND ROAD,
OTTAWA ONTARIO, K1Z 6X1

TEL: (613) 728-7172
FAX: (613) 728-2944

BUSINESS HOURS
Monday - Thursday 7:30am - 5:30pm
Friday 7:30am - 5:00pm

Family Owned and Operated since 1966
<http://www.lusitaniacollision.com>
eMail: lusitania@on.aibn.com

BBW PIÈCES IMPORTÉES

European and Japanese Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises

VW	VOLVO	TOYOTA
BMW	SAAB	HONDA
MB	RENAULT	MAZDA
AUDI	JAGUAR	NISSAN

1682 Pinks Road, Alymer PQ, J9H 5E1
Tel: (819) 772-9599, Fax: (819) 772-9571
eMail: bbw@videotron.ca

BOB PETER'S GARAGE 722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mark

PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER

611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, K1K 0T8
Tel: (613) 749-4275 Fax: (613) 749-4653
Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

PARIS SHOE REPAIR



RCMP MUSICAL RIDE BOOTS



Edmondo Inconditi offers his regular customers espresso coffee while they wait. Ed's customers swear he is the best Shoemaker in Ottawa.

Shoe Sales, Repairs, Leather Care Products, Dye, Cream, Polish, Ice Grips, Heel Grips, Thermal Gel Insoles, Overshoes, Heel & Arch Supports

609 B Centre Street, Ottawa Ontario, K1K 2N8
(Between St. Laurent Blvd. & Carson Road south side of Montreal Road)

Edmondo Inconditi Tel: 746-5740
We Repair All Kinds of Leather & Sell Some Leather Goods

Earl Bullis Ltd.

TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS,
IN HOUSE SCREEN PRINTING



TEL: (613) 733-0524
FAX: (613) 733-0562

GAYE BULLIS 2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102 B
OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1V 8B9
eMail: earlbullis@bellnet.ca

Ottawa St Anthony Italia



Soccer Club

523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9

(Off Preston Street)

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE

Tel. (613) 233-1083
Ask for Joe

Adequate Parking Available
Fax. (613) 233-5839

HAHN RENOVATIONS

Fencing, Basements, Painting, Drywall,
Windows, Doors, Roofs and Water Proofing.

Walter Hahn

Business: (613) 741-6262, Cell: 371-3161
or eMail: hahnwalter@hotmail.com
Call for a Free Estimate!

Soccer Canada

Saturday, March 26, 2005
Men's World Cup Team vs
Portugal International Friendly
Barcelos, Portugal
Thursday, May 19 to
Monday, May 23
Men's Junior (U-17) Team
CONCACAF U-17 Final Round
Qualifying TBD
Friday, June 10 to
Saturday, July 02
Men's Youth (U-20) Team
FIFA World Youth
Championship Netherlands
2005 Holland
Wednesday, July 06 to
Sunday July 24
Men's World Cup Team
Gold Cup TBA
Friday, July 22, 2005 to
Sunday, July 31
Edmonton 2005 World
Masters Games

Thursday, September 01,
Women's World Cup Team vs
Germany Friendly Vancouver,
Sunday, September 04,
Women's World Cup Team vs
Germany Friendly Edmonton,

Men's Youth (U-20) Team

Canada's Men's Youth (U-20) Team will play Columbia, Italy and Syria in Group E, located in Tilburg, Holland, at the FIFA World Youth Championship Netherlands 2005.

The tournament will be staged from June 10 to July 2 in Doetinchem, Emmen, Enschede, Kerkrade, Tilburg, and Utrecht.

The FIFA World Youth Championship features the best 20-year-old players in the world. It is the second largest event staged by FIFA after the FIFA World Cup. The groups:

Group A (Kerkrade)	Group B (Utrecht)
Netherlands	Turkey
Japan	China
Benin	Ukraine
Australia	Panama
Group C (Doetinchem)	Group D (Enschede)
Spain	Argentina
Morocco	United States
Honduras	Germany
Chile	Egypt
Group E (Tilburg)	Group F (Emmen)
Columbia	Brazil
Italy	Nigeria
Syria	Korea Republic
Canada	Switzerland

Maple Leaf-Almrausch Club

Clubhouse Tel: (613) 822-0737

Soccer Division (Summer)

Dieter Jaskulski (613) 234-6070

Uwe Spätling (613) 992-4435

Target Shooting (Mondays)

Werner Bachhuber (613) 822-2007

Skat - Cards (Mondays)

Elfi Ridder (613) 592-0414

Schafkopf - Cards (Fridays)

Winfried Hillebrand (613) 737-6723

ABC Bowling League

(Tuesdays at Merivale Lanes)

Andrea Koch (819) 459-3536

ISPA Canada/USA Skat Tournament Calendar 2005

For details see Website:

www.ispaworld.org

May 28-29

Saskatoon, Sask., 306-664-3664

June 04-05

Calgary, Alberta, 403-280-1276

July 02-03

Winnipeg, Man., 204-453-7766

July 23-24

Elliot Lake, Ont., 705-848-0778

August 06-07

Kelowna, B.C., 250-769-6977

August 09-10

Vancouver, B.C., 604-434-2747

August 11-14

North American Championship
(16th) Seattle, Washington,
425-482-9400 or 206-244-4978

August 27-28

Kitchener, Ont., 519-742-7855

August 21-22

Seattle, Wash. 425-482-9400



German Soccer

Standings 01.05.05.

Website: www.bundesliga.de

P	Verein	S	G	U	V	Tore	pk
1	FC Bayern München	31	21	5	5	62:27	68
2	FC Schalke 04	31	18	3	10	50:42	57
3	VfB Stuttgart	31	16	7	8	52:35	55
4	Werder Bremen	31	16	5	10	62:34	53
5	Hertha BSC Berlin	31	14	11	6	56:30	53
6	Bayer 04 Leverkusen	31	14	8	9	55:41	50
7	Hamburger SV	31	16	2	13	54:47	50
8	Borussia Dortmund	31	12	10	9	42:42	46
9	VfL Wolfsburg	31	14	2	15	44:45	44
10	Hannover 96	31	12	5	14	32:34	41
11	1.FC Kaiserslautern	31	11	6	14	38:46	39
12	Arminia Bielefeld	31	11	6	14	35:44	39
13	1.FSV Mainz 05	31	10	7	14	43:48	37
14	1.FC Nürnberg	31	9	8	14	49:54	35
15	Borussia M'gladbach	31	8	10	13	34:46	34
16	VfL Bochum	31	7	8	16	43:66	29
17	Hansa Rostock	31	7	8	16	29:59	29
18	SC Freiburg	31	3	9	19	26:66	18

Bayern Munich claimed their 19th German Championship on Saturday April 30th.

www.dw-world.de

Bochum, at the bottom of the Bundesliga, worry about staying in the top division with three more match days remaining.

Massive glasses of beer were passed around the field in Kaiserslautern, where Bayern beat the home team 4-0.

Dutch international Roy Makaay scored a hat-trick in addition to the opening goal by Michael Ballack, which clinched the championship for Munich.

It's Bayern's fifth title in seven years, but the first for Bayern trainer Felix Magath in his managerial career.

Magath also has the chance to achieve a league and cup double in his debut season as Bayern face Schalke in the cup final in Berlin on May 28.



Convenient to
Ottawa Airport
Civic Centre
Shopping Malls

Direct Route to the
Parliament Buildings
Downtown

Tel: 1-613-737-0811
1-87-SOUTHWAY (Toll Free)
(1-877-688-4929)
Fax: 1-613-737-3207

2431 Bank Street S
Ottawa Ontario
K1V 8R9
www.southway.com

Manotick Deli

AND RESTAURANT
Manotick Mews Shopping Centre

Breakfast and Lunches 7 Days a Week

"WHERE FRIENDS MEET FRIENDS"

Tel: (613) 692-4987

LLBO

SWISS FARMER BAKERY

851 NOTRE DAME, EMBRUN, ONTARIO, KOA 1W1

Baked Fresh Daily

New Organic Wheat Gluten-Free Bread

(TO BE ORDERED)

REGULA BURGI 443-0993

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer

1-866-446-4472

A Complete Insurance
Service

(Home) 831-2758
(Office) 836-5454

Your Concerns Are Our
Concerns

Richmond Bakery

Retail - Wholesale

For wholesome Bread and Rolls
Fine Cakes and Pastries

From Black Forest Cake to Vollkornbrot

... Open 7 Day a Week ...

JOHANNES (Joe) KUNERT
PAUL KUNERT
TEL: (613) 838-2234

2167 PERTH STREET
RICHMOND ONTARIO
KOA 2Z0

Carleton University - Ottawa Centre for European Studies -2004

The Centre for European Studies is supported, in part,
by a grant from the European Commission

Up-to-date information on events sponsored by the Centre for
European Studies of Carleton University can be found on their
website: http://www.carleton.ca/ces/ev_fr.html.

Russian Tea Club and Movie Night

A Russian Tea Club will be held every Monday from 4:30 pm in Room
1304, Dunton Tower of Carleton University, Ottawa. The Russian
Movie Night will be every other Monday following the Russian Tea
Club. Info: Nadiya Ismaeva eMail: nismaeva@connect.carleton.ca or
Ginette Lafleur 613.520.2888. Website: www.carleton.ca/ces. Come
practise your Russian!

Events In Germany 2005

28.4. - 9.10. The National Garden Festival in Munich:
For more than five months in 2005, Munich plays host to Germany's
National Garden Festival, a major cultural and horticultural event
that happens every two years. Munich expects four million visitors to
attend in the course of the festival. Diverse cultural events are
planned for a large open-air arena, and fans of Bavarian food and
drink will find much to their liking in various beer gardens.

28.5. "Honky Tonk": International pub crawl in Leipzig Europe's
largest pub crawl once again invites the world's night owls to a
musical tour of Leipzig's bars, pubs and clubs. There'll be music for
every taste - rock, jazz, blues, folk - as more than 80 bands help
while away the Honky Tonk night.



German Canadian Mardi Gras Association - Events

BDKK Mailing Address: David Simon,
394 Carlisle Road, Carlisle, Ontario, L0R 1H1
Tel: 905-679-0086, eMail: dsimon@bdkk.org
Website: www.bdkk.org

Sat. May 14. BDKK Prinzenball: 2nd International, at Place
Hamilton Convention Centre, Hamilton, Time 5:30pm, Harmony
Brass Show Band, Admission \$49.00 including dinner and
entertainment, Contact Albert Kergl 905-662-1288 or David
Simon at 905-679-0086, eMail: dsimon@bdkk.org, website:
www.bdkk.org

Sun. May 1. BDKK-AGM: General Membership Meeting -
Germania Club Hamilton 11:11am Info. Tel: 905-679-0086

Sat. June 11. Hawaiian Night: by Londoner Funken at the
German Canadian Club, 1 Cove Rd., London, with the the
Swingmasters Band. Admission \$8.00 at the door. Info. Renate
Kuhlmann 519-451-2719, or eMail: inge@porchlight.ca.

Sat. Aug. 27. Husar Picnic: 5 PM start by Treuer Husar
Mississauga, at the Petro Canada Conference Center, \$10 for
BBQ and soft drinks. Wilf Tel: 905 840 3226, Ulli: 905 824
3118, Gerd: 905 875 2671. eMail Gerd Juengel:
gjuengel@sympatico.ca.

Sat. Nov. 12. 2005. 2x11 Grand Ball: by Treuer Husar
Mississauga at Hansa House Brampton, 6650 Hurontario St.
(more info. forthcoming) Wilf : 905 840 3226, Ulli: 905 824
3118, Gerd Juengel at 905 875 2671 or eMail:
gjuengel@sympatico.ca.

Sat. Nov. 26. Opening of Karneval: by Londoner Funken at the
German Canadian Club, 1 Cove Rd., London. Band: The
Swingmasters. Admission \$8.00 at the door. Info. Renate
Kuhlmann 519-451-2719, or eMail: inge@porchlight.ca.

Charity Golf Tournaments

Plowing Fore a Cure: Wednesday, June 22nd at Emerald Links
Golf and Country Club. Join Rural Expo 2001 and MAX KEEPING to raise
funds for the Ottawa Hospital's Lung, Prostate and Colorectal.
Assessment Centres. \$100.00 Includes: Lunch, Green Fees, Shared
Power Golf Cart and Dinner. Dinner and Auction Only: \$25.00.
Information/Register: Sharen Armstrong Tel: 835-4086, eMail:
plowingforeacure@sympatico.ca

Handa Travel: 3rd Annual, Thursday, August 18th: Over \$50,000
in Travel Prizes and Gifts/two (hole in one) prizes/over 150 Draws and
Surprises in support of The Canadian Tire "Foundation for Families"
Charity, at the Meadows Golf & Country Club. \$110 per golfer in
foursome/\$125 single Lunch/Dinner/Golf/cart/entertainment. Info/Tel:
613-590-5555, or www.handatravel.com click on golf packages/golf
tournament.

Community Listings in Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY
 Open: weekdays 9.00h - 12.00h
 1 Waverley St. Ottawa Ont., K2P 0T8
 eMail: GermanEmbassyOttawa@on.aibn.com
 Tel: (613) 232-1101, Fax: (613) 594-9330
 Web: www.ottawa.diplo.de

EMBASSY OF AUSTRIA
 Open: weekdays 9.00h - 12.00h
 445 Wilbrod St. Ottawa, Ont. K1N 6M7
 eMail: Ottawa-OB@BMAA.gv.at
 Tel: (613) 789-1444, Fax: (613) 789-3431
 Web: www.austro.org/

EMBASSY OF SWITZERLAND
 Open: weekdays 9.00h - 12.00h
 5 Marlborough Ave. Ottawa, Ont., K1N 8E6
 eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch
 Tel: (613) 235-1837 Fax: (613) 563-1394
 Web: www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH
 499 Preston St, Ottawa ON
 Sunday Services and Children Services
 in German at 10 am
 First Sunday each month with English sermon
 Pastor Christoph Ernst, Tel.: (613) 521-5402
 luthergemeinde-ottawa@sympatico.ca
 website: www.glco.org

HARVEST BAPTIST CHURCH
 2440 Bank Street Ottawa, Ontario K1V 8S1
 Minister: Frank Hildebrandt, (613) 736-7990

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH
 416 Parkdale Ave. Ottawa, Ont. Tel: 722-3992
 Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE
 Christa Jachan (613) 737-0370

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY
 President - Werner Osmers (819) 682 5566
 Secretary - Ulla Robitschek (613) 828 6182

TANNENHOF COOPERATIVE HOMES INC.
 A Seniors Residence
 131 Twyford Street, Ottawa, K1V 0W5
 Andrea Burns - Coordinator
 Tel: (613) 738-9499, Fax: (613) 738-9730

DEUTSCHES PANORAMA
 3rd Sunday 11:30 am,
 Replay following Saturday 11:30 am
 Rogers Cable 22
 Mathilde Jerabek, (613) 523-3174

GERMAN RADIO PROGRAM
 CHIN Radio, 97.9 FM in Ottawa
 Saturdays, 9:00 am to 10:00 am
 political, personal stories, studies, reports
 of authors, music, news from Europe
 and greater Ottawa Co-Hosted by
 Anne Larrass and Anne-Lotta Seguin
 ottawaspeaksgerman@hotmail.com
 Tel: 567-0099 ext. 235, or at 744-0304.
 www.chinradio.com

DEUTSCHES aus OTTAWA
 das wöchentliche dt. Radio Programm,
 mit ausgesprochen leichter, nostalgischer
 Unterhaltung. Natürlich auch Hörerwünsche.
 (the weekly all German Radio Program /
 music by request)
 CHUO 89.1FM
 Sundays: 3:00 to 5:00 pm
 Produzent/Moderator:
 Oswin Lohe; Tel: 613-730-3262
 e-mail: lohe1@rogers.com
 Sunday Internet: www.chuo.fm

GOETHE INSTITUTE OTTAWA
 47 Clarence Street, Suite 480
 Ottawa (Ontario) K1N 9K1
 Eva Ledwig - Ottawa Programm Koordinatorin
 Tel: (613) 241-0273, Fax: (613) 241-9790
 eMail: goethe@storm.ca
 Website: www.goethe.de/ottawa

GERMAN CANADIAN CONGRESS
 Tel: (519) 746-9006 or (800) 364-1309
 FAX (519) 746-7006 or write to:
 455 Conestogo Rd., Waterloo, Ontario, N2L 4C9
 www.dkk-ont.net/main.htm
 Ottawa Director - Dieter Kiesewalter

GERMAN-CANADIAN BUSINESS ASSOCIATION OF OTTAWA
 Luncheon Every Thursday at 1 pm
 For Reservations - Before 10 am call:
 Siegfried Hansch (819) 682-5135,
 Bob Peter (613) 722-4289,
 Heidi Kelly (613) 737-4450,
 Inge Volkmer (613) 831-2756.

ARGE COMMUNITY MEETINGS
 Last Thursday - Monthly - 7:30-9:30
 Martin Luther Kirche 499 Preston St. Ottawa
 Franz Jerabek 523-3174
 Friederike Weizenbach 824-3486

GERMAN LANGUAGE SCHOOL
 9 am-12 noon Saturdays
 St. Thomas More School 1620 Blohm Dr. Ottawa
 Principal - Karin Hälsing 1-877-799-7400

GERMAN BOOK HAUS
 2056 Blossom Dr. Ottawa Ont., K1H 6G8
 Irmtraut Lyon Tel: 730-0555, Fax: 730-0734
 e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
 Website: www.germanbookhaus.com

CARLETON UNIVERSITY GERMAN FACULTY
 Robert Gould - Associate Professor,
 Tel: (613) 520-2600, ext.2113
 Gillian Bose - Instructor,
 Tel: (613) 520-2600, ext. 8004
 Susanne Müller - Teaching Assistant
 Tel: (613) 520-2600, ext. 3594
 Two Carleton University Websites:
 Institute of European & Russian Studies
 Website www.carleton.ca/eurus/
 Centre for European Studies
 Website: www.carleton.ca/ces/

OTTAWA UNIVERSITY GERMAN CLUB
 Stammtisch meetings and Reading Circles will
 be some of the activities planned for this fall.
 Exact dates and locations should be available on
 our Website as of the second week of September
 (www.geocities.com/u_of_o_german).
 Students, professor and & anyone interested in
 the German language & culture and in practising
 German, meeting new people, most welcome to
 join us in our club activities (all free of charge).
 U of O German Club organizer
 Emily Weiskopf Tel:739-1330,
 eMail at u_o_deutschclub@hotmail.com
 or Ruth Leitner Tel: 226-9485

OTTAWA UNIVERSITY GERMAN FACULTY
 Agatha Schwartz, Associate Professor
 Tel: (613) 562-5800, ext. 3751
 eMail: agathas@uottawa.ca
 Thomas Mueller, Lecturer
 Tel: (613) 562-5800, ext. 3744,
 eMail: tommuell@hotmail.com
 Spaska Siderova, Lecturer
 Tel: (613) 562-5800, ext 3744,
 eMail: spaska_siderova@hotmail.com
 www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod

AUSTRIAN SOCIETY OF OTTAWA
 President, Roland K. Pirker
 1391 Cavendish Road, Ottawa ON K1H 6B8
 (613) 521-3603 (H & Fax), (613) 737-1984 (O)
 Heidi Temelie 739-7315

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON
 President, Mr. Gerhard (Garry) Bonner
 355 Lakeview Ave. Kingston ON K7M 3V9
 (613) 389-1559 (Home & Fax)

KINGSTON FRAUENGRUPPE
 Meet 1st Friday Each Month
 Kornelia Thompson
 118 Nicholson's Pt. RR#3 Bath, Ont. K0H 1G0

AUSTRIAN SOCIETY of MONTREAL
 President Elizabeth Wirth, Secretary Anita Hold
 5710 Upper Lachine Road, Montreal QC H4A 2B2
 Society tel : 514-369-2339 fax 514-487-3755
 Pres tel : 514-488-9782 fax 514-488-0014

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL
 1391 Cavendish Rd. Ottawa ON K1H 6B8
 President - Inga Michalek
 Tel: (613) 521-3603, Fax: (613) 521-7602
 eMail: Inga@Austrian-Canadian-Council.ca
 Website: www.Austrian-Canadian-Council.ca
 OeCulture Magazine online at www.oeulture.ca

FRIENDS OF AUSTRIA
 President - Roland K. Pirker
 Tel: 613 521 3603 Fax: 613 521 7602
 Off: 613 737 1984,
 eMail: Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
 Sect: Elisabeth Wilson, Tel: 613 744 7998 (H)
 Wk: 613 237 2925 ext./poste 158
 eMail: x_ewilson@hotmail.com

OSHAWA CLUB LORELEY
 389 Dean Ave., Oshawa, Ont. L1H 3E1
 Tel: 905-728-9221, eMail: info@clublorelay.org
 Website: www.clublorelay.org/

MONTREAL ALPENLAND SCHUHPLATTLER
 Vorstand: Anny Mueller Tel.: (514) 484-4862
 Secretary - Kathy Tolnai Firtl
 18205 Boul. Elkas Kirkland, QC. H9J 3Y3
 Tel: (514) 426-2738, Fax: (514) 426-273
 eMail: kathytolnai@sprint.ca
 www.geocities.com/alpenland2002/

SWISS RIFLE ASSOC. OTTAWA VALLEY
 President - Jürg Zürcher Tel. 613-731-6111
 3710 Sixth Street, Ottawa ON, K1T 1K4
 e-mail: jzuercher@zurcher-smith-amond.com

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB
 President - Jost am Rhyn Tel: 819-243-5970
 48, rue Castillou, Gatineau, QC, J8T 5S6
 Wk: 613-236 1162 x 14, Fax: 613-236-9681
 e-mail: jamrhyn@cvma-acmv.org Website:
 www.opalmicro.com/swisspage/

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB
 President Peter Burri Tel: (613) 984-0112
 Goldfield Rd S RR#1 Finch, Ont, K0C 1K0
 eMail: alpstein@sympatico.ca
 Internet: www.swisscanadian.info
 oder www.swissclubs.info

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA
 President - Steffi Ortiz: (613) 521-9988
 Vice Pres. Ernst Pöhlmann (613) 224-7757
 Treasurer - Ilona Bork: (613) 748-6655
 Membership - Stefan Mayer: (613) 567-3454
 Public Relations Max Bork: (613) 748-6655

PEMBROKE GERMANIA CLUB
 15 Bennett, Pembroke, Ont. K8A 3Y6
 Club: (613) 732-8883
 Heidi Bova eMail: nessa@webhart.net
 Secretary: Alfred Beck, (613) 735-5588

CORNWALL GERMAN CLUB
 210 - 1450 First St. E Cornwall, On. K6H-6H2
 Secretary Mady Michaelis Tel: (613) 938-3587
 eMail: vpelletier@cnwl.igs.net

THOUSAND ISLANDS GERMANICA CLUB
 RR1 PO, Lyn Ontario, KOE 1M0
 Tel: (613) 923-2288, Fax: (613) 923-1125
 Margitta Morton - Chairperson

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB
 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
 President: Rainer Triebe Te/Fax (613) 826-1933
 eMail: trieber@mondenet.ca
 Club Mgr: Bruce Mallon, (613) 822-0737
 eMail: bruce.mallon@sympatico.ca

MLA SCHUHPLATTLER - FOLKDANCE
 Wednesdays 7 - 9 pm MLA Club
 Steve Volkmer, (613) 831-2758
 eMail: svolkmer@rogers.com

KGO FUNKENGARDE GIRLS DANCE TROUPE
 Canterbury Dance Centre Classes in: Tap, Ballet,
 Jazz, children from age 3 to adulthood
 Directors: Allison Henry, Victoria Markham,
 and Jennifer Ortiz, Tel: (613) 236-8393

CONCORDIA FEMALE CHOIR
 Tuesdays 7:30 - 9:30
 Martin Luther Kirche, 499 Preston St.
 Emmi Moll, (613) 822-2216

CONCORDIA MALE CHOIR
 Wednesdays 8 - 10 pm
 Martin Lutherkirche, 499 Preston St.
 Peter-Paul Kraft, 777-4102

SWISS MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA
 President - James Ogilvy Tel: 613-741-2015,
 57 Jardin Private, Ottawa, ON, K1K 4W1
 Wk: 613-990-2448, Fax 613-990-9881
 e-mail: ogilvyottawa@rogers.com
 Public Relations - Béatrice Stoll
 Tel: 819-771-6504
 eMail: beatricestoll@sympatico.ca
 Gisele Odermatt eMail: GiseleOdermatt@aol.com
 Website: www.opalmicro.com/swisspage

OTTAWA BRAHMS CHOIR
 Director: Iain Phillips
 Mondays 7 pm, Southminster United Church,
 15 Aylmer Ave. at Bank St. Ottawa
 Mixed Choir - All Ages - Those interested may call
 President: Dietlind Gardell Tel: (613) 761-8636
 or eMail: edfg52@rogers.com
 website: www.ottawabrahmschoir.ca

OTTAWA SCHRAMEL QUARTET
 Old Viennese Music, Stubenmusik,
 Original Alpine Volksmusik
 Edi Wysolouziec Tel: 224-2512
 eMail: ed095@ncf.ca

LADYSMITH OKTOBERFEST
 2005 - Sept ember 30, October 1 and 2
 Information: Lorraine Bretzlaff-Cluff
 Tel: (819) 647-5306
 (not a long distance call from Ottawa)
 or eMail: lorraine94@sympatico.ca
 Website: www.oktoberfestladysmith.ca
 Committee Meeting Last Tuesday Monthly

INTERNATIONAL SKAT PLAYERS ASSOC.
 Information Newsletter (ISPA-Canada Section)
 Henry Keitel, Editor & Publisher
 eMail: ispa.can.info@rogers.com
 or hrkeitel@hotmail.com
 Website: http://ispaworld.org/

SKAT - CARDS
 Mondays 7 - 11 pm MLA Club
 President: Elfi Ridder (613) 592-0414
 eMail: eridder@mondenet.com
 Treasurer: Rainer Triebe Te/Fax (613) 826-1933
 eMail: trieber@mondenet.ca
 Secretary: Marsha Clarke (613) 269-2057
 e-mail: george.clarke@sympatico.ca

SCHÜTZEN - SHOOTING
 Mondays 7 - 10 pm MLA Club
 New Shooters Always Welcome !
 Werner Bachhuber
 Days (613) 224-2931- Evenings (613) 822-2007

ABC BOWLING LEAGUE
 Tuesdays 7 - 9 pm, Merivale Lanes
 A Mixed Social League Sept to May
 President Andrea Koch, (819) 459-3536
 Secretary Gisele Savoie, (613) 445-3321
 W (819) 956-2903, eMail: savoie@ca.inter.net
 Dieter Krüger, 830-4744
 eMail: dkrueger4744@rogers.com

MLA SOCCER - FURBALL
 Chris Roth (613) 739-0319,
 eMail: croth1636@rogers.com
 Dieter Jaskulski (613) 234-6070,
 Uwe Spätling (613) 992-4435

TABLE TENNIS
 Fridays 7 - 10 pm at the MLA Club
 MLA Club (613) 822-0737
 New Players Always Welcome !

SCHAFKOPF- CARDS
 Fridays 7 to 11 pm MLA Club
 Winfried Hillebrand (613) 737-6723

DAS ECHO
 Chief-Editor: Paul Christian Walter
 P.O. Box 27, Point Claire- Dorval, QC. H9R 4N5
 Tel.: (514) 335-3653, Fax: (514) 335-3185
 eMail: dasecho@videotron.ca

GERMAN FORUM
 by the German Embassy
 eMail: germanforum-online@o.aibn.com
 Web: www.ottawa.diplo.de

Website: www.wamm.ca/HBH_News.html

Tue. May 9 to Fri. May 20 Montreal International Musical Competition Voice Edition: Info/Schedule Tel: (514) 845-4108, www.jeunessesmusicales.com

Sat. May 14. Maifest: at the Maple Leaf-Almrausch Club Ottawa, 3928 Farmers Way. Admission \$12.50 Members \$15 Public. Dinner available for \$12.50. Music by The Edelweiss Band. Tickets and Reservations Tel: 613-822-0737

Sun. May 15. Deutsches Panorama: 11:30 am, Rogers Cable 22. *Replay Saturday May 21st at 11:30 am.* Info. Franz & Mathilde Jerabek Tel: (613) 523-3174.

Fri/Sat/Sun/May/20/21/22. Austrian-Canadian Symposium: Celebrating 40 years Austrian Society, 10 years Austrian Canadian Council, 50 years Austrian State Treaty, various venues at the University of Ottawa and the Sheraton Hotel, Info. R.Pirker 613-521-3603, E. Wilson 613-744-7998, H. Temelie 739-7315, H. Wyslouzil 733-0164. <http://www.austrian-canadian-council.ca/EventsMay16-23.html>

Mon. May 23. Volksschiessen: at Dora & Hugo Theiler, Winchester by the Seaway Valley Swiss Club. Info. Internet: www.swisscanadian.info or www.swissclubs.info or call Peter Burri, (613) 984-0112.

Thur. May 26. ARGE Sitzung: 7:30 pm-10:30 pm, at Martin Luther Church 499 Preston St. Community meeting to inform, address and coordinate coming events for clubs, societies, choirs etc. Info. Franz Jerabek 523-3174 or Friederike Weizenbach 824-3486 or eMail: weizenba@trytel.com (Last Meeting Summer Break)

Fri. May 27. Anniversary Concert: by the Concordia Ladies Choir with guest choirs and a soloist performance TBA, at the Cityview United Church, 6 Epworth Avenue, Ottawa. Info/Tickets Emmi Moll 822-2216.

Sat. May 28. A Strauss & Strauss Concert: 8 pm works by Johann Strauss's son, Schönberg & Richard Strauss by violist Jean-Philippe Tremblay & seven outstanding musicians in the Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, QC. 305 avenue du Mont-Royal Est, Montréal. eMail: info@jeunessesmusicales.ca, Tel: 514-845-4108.

Sun. May 29. Brunch: by the German Canadian Business Assoc. of Ottawa. Info: Siegfried Hansch 682-5135, Bob Peter 722-4289, Heidi Kelly 737-4450, Inge Volkmer 831-2756.

Sat. June 4. Der eiserne Gustaf: 18.30 Uhr Video Heinz Rühmann Martin Luther Kirche 499 Preston St. (Ecke Carling) by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Wed. June 8. Die letzte Stufe -Agent of Grace: 7:30 pm film at Martin Luther German Church 499 Preston St. Ottawa Information Christoph Ernst Tel: 613 - 521 5402, eMail: pfarrer.ernst@sympatico.ca

Sat. June 11. Liederabend & Tanz: 6 pm at the Ukrainian Hall 1000 Byron Ave., Ottawa. An evening of song and dance with the Hochdähler Male Choir (between Düsseldorf & Solingen) on tour from Germany. Info/Tickets: Emmi Moll Tel: 613-822-2216!

Sat. June 18. Sonnwendfeier: Einzelheiten werden später bekannt gegeben by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sun. June 19. Deutsches Panorama: 11:30 am, Rogers Cable 22. *Replay Saturday June 25th 11:30 am.* Info. Franz & Mathilde Jerabek Tel: (613) 523-3174.

Sun. June 19. Father's Day Brunch: at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett, Pembroke, Ontario. \$14 Non-Members, \$12 Members, \$6 Children up to 12. Tickets at Beck's Bakery and Ullrich's Butcher Shop. Info. Club: 613-732-8883, Alfred Beck, 613-735-5588. Heidi Galazka, eMail: nessa@webhart.net.

Wed. June 22. Charity Golf Tournament: "Plowing Fore a Cure" at Emerald Links Golf and Country Club. Information/Register: Sharen Armstrong Tel: 835-4086, eMail: plowingforeacure@sympatico.ca Details page 18.

Sun. June 26. Let's Bike: 11 am start in front of the Ottawa Conference Centre (opposite Château Laurier) biking along the Ottawa River to Andrew Haydon Park/Dick Bell Park and back. Organized by the Friends of Austria, info.Roland Pirker 613-521-3603 or Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998.

June 30 to July 3. Gaufest: by Edelweiss Buffalo. Info/Tickets:716-892-4119 or eMail: Gaufest2005@aol.com.

Wed. July 13. Fahrt ins Blaue: Einzelheiten werden später bekannt gegeben by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sun. July 17. Crysler Beach Picnic: in Morrisburg by the Seaway Valley Swiss Club, Info.Peter Burri,(613) 984-0112, Internet: www.swisscanadian.info oder www.swissclubs.info

Fri/Sat/Sun/July/22/23/24. Bavarian Festival: by Utica Männerchor at 5535 Flanagan Rd. in Marcy NY. Large tent with Sausages, German dinners & specialties, like Roll Mops, Liverwurst, Limburger Cheese & German Beers! **Fri & Sat** music by the **Frankfurters** gates 5 pm, **Sun** music by **Fri's Polka Band**, gates 1 pm. Info/Tel: 315-735-5882, eMail:dietertoo@adelphia.net

Mon. Aug.1. Swiss National Day Celebrations: by the Seaway Valley Swiss Club at Knonaudale Farm, Familie Uhr in Crysler Ontario. Info: Peter Burri, (613) 984-0112, or www.swisscanadian.info or www.swissclubs.info

Thur. Aug. 18. Charity Golf Tournament: 3rd annual by **Handa Travel**, at the Meadows Golf & Country Club. Info/Tel: 613-590-5555, or www.handatravel.com *click-on* golf packages/golf tournament. Details page 18.

Sun. Aug. 21. Golf: by the Seaway Valley Swiss Club at Sandy Row Golf Course, South Mountain. Info: Peter Burri, (613) 984-0112, or www.swisscanadian.info or www.swissclubs.info

Sat. Aug. 27. Schuhplattler's 50th Anniversary: at the MLA Club 3928 Farmers Way. Tickets & Info: Heidi Rausch (613) 247-9102 or eMail at heidi.c.rausch@power.alstom.com

Sun. Sept. 4. Quer durch Österreich in Bild & Musik: 14.30 Uhr St.Albertus Kirche, by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sat. Sept. 10. Tanz auf dem Vulkan: 18.30 Uhr Video, Gustav Gründgens, Martin Luther Kirche, by the Austrian Society of Ottawa. Info: H. Temelie 739-7315, H. Wyslouzil 733-0164.

Thur. Sept. 15. Musischer Zirkel: 19.00 Uhr Martin Luther Kirche, by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sat. Sept. 17. Jägerball: Dinner-Dance, doors open 6 pm at the Maple Leaf- Almrausch Club Ottawa, 3928 Farmers Way. Music by Montreal's Edelweiss Band. Info: 822 2007 or 822-0737.

Sun. Sept.18. Deutsches Panorama: 11:30 am, Rogers Cable 22. *Replay Saturday Sept 24th 11:30 am.* Info. Franz & Mathilde Jerabek Tel: (613) 523-3174.

Sun. Sept.18. Brunch: by the German Canadian Business Assoc. of Ottawa. Info: Siegfried Hansch 682-5135, Bob Peter 722-4289, Heidi Kelly 737-4450, Inge Volkmer 831-2756.

Thur. Sept. 29. ARGE Sitzung: 7:30 -10:30 pm, at Martin Luther Church, 499 Preston St. Community meeting. Info. Franz Jerabek 523-3174 or Friederike Weizenbach 824-3486 or eMail: weizenba@trytel.com.

Fri/Sept/30 to Sun/Oct/1/2. Ladysmith Oktoberfest: Committee meets last Tuesday monthly. Info: Lorraine Bretzlaff-Cluff, Tel: (819) 647-5306 or eMail: lorraine94@sympatico.ca, Website: <http://www.oktoberfestladysmith.ca>

Fri/Sept/30 & Sat/Oct/1. Pembroke Oktoberfest: at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett, Pembroke, Ontario. with the Mississauga Express, Swiss Alphorns, and S.G. Alpenland Montreal Bavarian folkdancers. Numerous activities throughout Saturday. Tickets and reservations Club: 613-732-8883, Alfred Beck, 613-735-5588. Heidi Galazka, eMail: nessa@webhart.net.

Sat. Oct. 1 Ottawa Oktoberfest: 6 pm at the MLA Club 3928 Farmers Way, Ottawa. Music by Edelweiss. Info: 822-0737.

Sat. Oct. 1. "Solange noch die Rosen blüh'n": 18.30 Uhr Video, Herta Feller, W.Fritsch Martin Luther Kirche, by Ottawa's Austrian Society. Info: Heidi 739-7315, Hans 733-0164.

Sun. Oct.16. Deutsches Panorama: 11:30 am, Rogers Cable 22. *Replay Saturday Oct. 22nd 11:30 am.* Info. Franz & Mathilde Jerabek Tel: (613) 523-3174.

Sun. Oct. 16. Embrace-Fall-Hike: 14:00 hrs Meet in Gatineau Park. Organized by the Friends of Austria, info. Roland Pirker 613-521-3603 or Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998.

Thur. Oct. 20. SalvAide Auction & Dinner: Viewing and Cocktails: 5:30 - 7:00 p.m. Ukrainian Hall, 1000 Byron Avenue, Ottawa Tel.: (613) 233-6215, www.salvaide.ca .

Sat. Oct. 22. Metzgete Dance: 6 pm by Montagna Singers, Ukrainian Hall, Byron Ave. Info: Gisèle Odermatt, 819-684-1978.

Sun. 23. Oct. Bunter Nachmittag: 14.30 Uhr St.Albertus Kirche by the Austrian Society of Ottawa, Info: Heidi Temelie 739-7315 or Hans Wyslouzil 733-0164.

Sun. Oct. 23. Brunch: by the German Canadian Business Assoc. of Ottawa. Info: Siegfried Hansch 682-5135, Bob Peter 722-4289, Heidi Kelly 737-4450, Inge Volkmer 831-2756.

Thur. Oct. 27. ARGE Sitzung: 7:30 pm-10:30 pm, at Martin Luther Church 499 Preston St. Community meeting. Info. Franz Jerabek 523-3174 or Friederike Weizenbach 824-3486 or eMail: weizenba@trytel.com.